

La Noticia™

22 al 28 de septiembre del 2010 • SEMANAL

Al Servicio de la Comunidad Latinoamericana

Año 14 • Nº 649

The Spanish-Language Newspaper

FREE/GRATIS
704-568-6966

Educación

Secretario de Educación Aprueba gestión de CMS y apoya Dream Act

Rosario Machicao



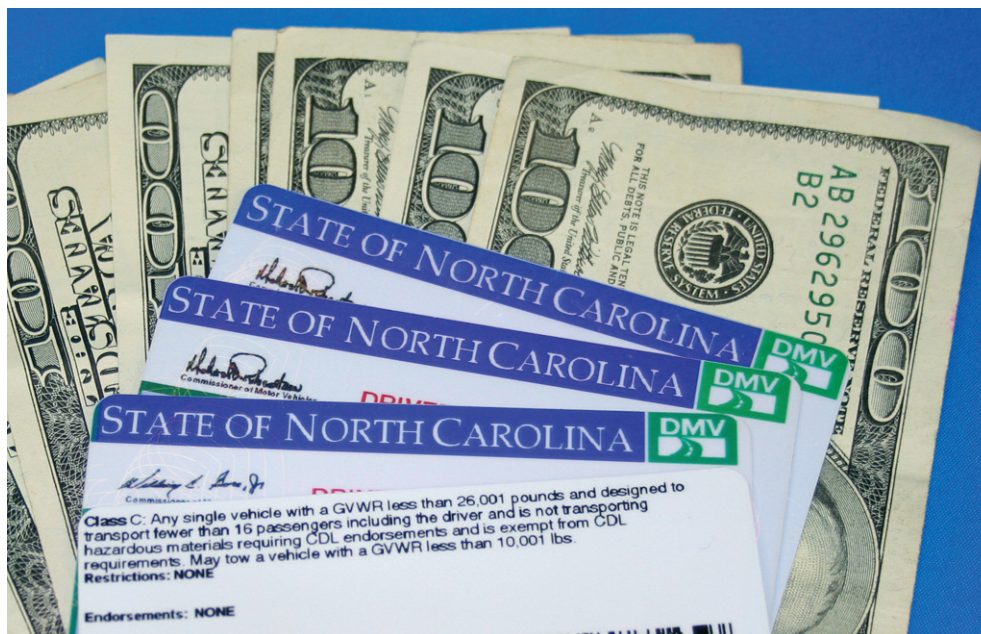
El pasado 15 de septiembre, el Secretario de Educación de Estados Unidos, Arne Duncan estuvo en Charlotte. Acudió a la escuela primaria Sterling, donde habló con oficiales de CMS y estudiantes sobre las mejoras que se espera en materia de educación. Afirmó también que apoya el Dream Act.

Pág. 10 >>

Locales

Estafan a latinos que buscaban licencias de conducir

Diego Barahona A.



Las autoridades tanto de Charlotte como de Hickory aseguran que la mejor manera de no ser víctima de este tipo de estafas, es no hacer caso a supuestas ofertas de obtener de forma ilegal, ningún tipo de documento oficial.

Pág. 4 >>

Un hombre afroamericano, que se presenta bajo el nombre de "Anthony" y dice ser funcionario del Departamento de Vehículos de Motor (DMV), pero en realidad es Thomas Donald, ha estafado a latinos ofreciéndoles sacar una licencia de conducir a cambio de pago de \$480 para renovar una licencia vencida que tenía puntos y \$380 por licencias sin infracciones de tránsito pendientes.

Locales

Niña fue olvidada en autobús escolar

Rosario Machicao



Zoraida Cabrera, madre de Jazmín Cabrera, se quejó a La Noticia que su hija de cinco años que sufre de hidrocefalia fue olvidada en un autobús escolar el pasado lunes 20 de septiembre. Los oficiales de CMS suspendieron a la conductora y están investigando el caso.

Pág. 9 >>

Nacionales

Dream Act no se debatirá en Senado

Rosario Machicao



El martes 21 de septiembre, el Senado se pronunció en contra de debatir una ley de gastos de defensa en la que estaba incluida como enmienda el Dream Act presentada por el líder del Senado, Harry Reid. No se alcanzó los 60 votos que se necesitaban para debatir esta ley.

Pág. 6 y 7 >>

Comunidad

En el Mes de la Hispanidad LASO organiza eventos para celebrar cultura latina

Rosario Machicao



El reportero y escritor Paul Cuadros, autor del libro "A Home on the Field" ofrecerá una charla el 7 de octubre como parte de las celebraciones por el Mes de la Herencia Hispana.

Pág. 15 >>

Primerafila

Del Castillo Fusión flamenca, rock y latina llega a Shelby



Pág. 25 >>

Inmigración

Dudas del inmigrante

Jordan G. Forsythe

¿Qué me conviene más casarme con mi novio estadounidense dentro del país o hacerlo en México?

Pág. 19 >>

Why Is the Infrastructure Aging?

pág. 16 >>



SYLVIA ESPERZA
Paralegal



JUDITH RODRIGUEZ
Coordinadora de Reclamos Hispánicos



BLANGHEE REYES
Paralegal



TODD MIZINGO
Abogado



BRENDA DELUNA
Paralegal



FERNANDO CARDOSO
Ajustador con Licencia



JOSÉ ORTIZ
Ajustador con Licencia



TAINA RAMIREZ,
Paralegal

¿Lastimado? Hablamos su idioma.

Nuestra firma de abogados en lesiones personales cuenta con sucursales en toda Carolina del Norte. Tenemos personal proveniente de países latinoamericanos que hablan su idioma y conocen sus necesidades culturales y las de su caso. Llámenos para una consulta gratuita relacionada con casos de:

- Accidentes automovilísticos / Negligencia médica
- Lesiones físicas en el lugar de trabajo

704-341-5558

o llame las 24 horas al 1-888-298-3373

Consultas a domicilio.



10130 Mallard Creek Road, Ste. 300, Charlotte, NC 28262
www.lanierlawgroup.com



Lisa Lanier
Abogada

TUVISTE UN ACCIDENTE DE CARRO

Llámanos te Ayudaremos Inmediatamente!

Ayuda Instantánea Para Los Lesionados!

Desafortunadamente, los accidentes de carro son extremadamente comunes. Pueden tener graves efectos en las víctimas dejándolas seriamente heridas y con daños permanentes.

DeMaine

CENTRO DE AYUDA PARA ACCIDENTADOS

RECUPERACION AL MAXIMO! LA PRIMERA CONSULTA GRATIS!

Llámanos 24/7 si estuviste involucrado en un accidente de carro, motocicleta, de camión, en un accidente en el trabajo o si sufriste cualquier tipo de lesiones. Aceptamos todo tipo de seguros.

24 HR SERVICIOS DE EMERGENCIA

North Tryon St. North Charlotte 704-372-6960 504 Eastway Drive Plaza Bojangles Rd.

Greenville 864-232-2292 500 Poinsett Hwy., Greenville, SC 29609

South Charlotte 704-554-9711 6253 South Blvd.

www.demainechiropractic.com

¿LESIONADO?

¡Llame para una consulta legal GRATIS y sin obligación!

Profesionales contestando su llamada las 24 horas

¡Solo cobramos si ganamos su caso!

Usted no tiene que navegar el sistema legal solo. Tenemos 70 profesionales incluyendo 19 empleados bilingües y dos abogados bilingües listos para ayudarlo. Mantenemos a nuestros clientes informados y peleamos por sus derechos.

Desde 1992 las Oficinas Legales de Michael A. DeMayo han ayudado a más de 30,000 víctimas de accidentes a ganar el dinero que se merecen. Trabajamos solo para usted y su familia, y nunca para las compañías de seguro.



Michael A. DeMayo



William B. Wallace

www.DeMayoLaw.com

Llámenos libre de Cargo 877-333-1000
704-333-1000 • 1211 East Morehead Street
Llame sin importar su estado migratorio



LAS OFICINAS LEGALES DE
MICHAEL A. DEMAYO L.L.P.

Oficinas en Charlotte • Hickory • Monroe • Lumberton



OFICINAS DE STEFAN R. LATORRE

Abogado Hispano

Si conoces alguna persona que ha sido detenida por inmigración, yo puedo ayudarle a conseguir una fianza y representarlo en la corte de inmigración. En algunos casos, puedo conseguir que cancelen su deportación. Llámenos para una consulta. En casos de accidentes, la consulta es gratis y solo cobramos hasta cuando ganemos su caso.

ACCIDENTES

- Accidentes de automóvil
- Accidentes de trabajo
- Muerte por negligencia
- Lesiones personales
- Cicatrices desfigurativas

VIOLACIONES DE TRANSITO

- Manejando sin licencia o revocada
- Exceso de velocidad
- DWI (Manejando bajo influencia de alcohol o drogas)

INMIGRACIÓN

- Fianzas (ICE)
- Deportaciones
- Peticiones de Familia
- Ciudadanía

DEFENSA CRIMINAL

- Asalto * Robos * Drogas
- Violencia doméstica

DIVORCIOS



Recuerde: Si usted no es totalmente bilingüe, su abogado debe serlo

704-344-0004
2629 Central Ave.
CHARLOTTE
NC 28205

828-323-1110
803 Highway 70 SW
HICKORY
NC 28602

704-283-1100
423 W. Roosevelt Blvd.
MONROE
NC 28110

Su auto Mitsubishi está aquí - venga a visitarnos hoy mismo



2010 Mitsubishi Lancer DE
precio original \$14,790

Cómprelo ahora por
\$10.999*

2010 Mitsubishi Lancer ES
Alquílelo por

\$169 mensuales*

*Precios/pagos más impuestos, placa, \$489 gastos administrativos, y \$745 de gastos de entrega. Todas las ofertas están sujetas a la aprobación del prestamista y vencen el 30 de septiembre del 2010. Este precio del Lancer DE es después de un reembolso al cliente de \$1.500 y de otro de \$1.000 por lealtad a Mitsubishi, Stk#A029192. La renta (lease) es por 24 meses con \$999 de inicial, Stk#A024423.



INDEPENDENCE MITSUBISHI

7036 E Independence Blvd
Charlotte, NC 28227
Linea gratuita 1-866-202-9412
www.IndependenceMitsubishi.com
fmarti@IndMit.com

Ahora abrimos en el este de Chalotte para
ayudarle a encontrar su Mitsubishi



Para información en español
llame a Frank Marti



¿Busca un auto usado? **Tengo más de 200 carros a su disposición - Desde menos de \$5.000!**

Abogados

Edificio Dorado - Piso 5 Oficina 500

Goldberg
& Dohan
LLP
ATTORNEYS AT LAW



George Goldberg
ABOGADO

Resolvemos
sus problemas

888-352-9243

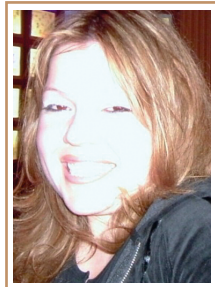
www.goldbergdohan.com

- Accidentes de trabajo
- Accidentes de auto
- Negligencia médica
- Tickets - DWI
- Inmigración

No le cobramos
25% de sus cheques
semanales

¡CONSULTA
GRATIS!*

*En caso de accidente.



Lilly Latorre
PARALEGAL

704-315-2057

4801 E. Independence Blvd., Charlotte, NC



Oficinas en Carolina del Norte, Carolina del Sur, Florida, Georgia, Nueva York, Nueva Jersey, Alabama, Colorado y Tennessee.

Estafan a latinos que buscaban licencias de conducir

Diego Barahona A.
dbarahona@lanoticia.com

Carlos se encontraba en una discoteca con unos amigos, cuando un hombre afroamericano se acercó hacia ellos y les dijo que era un funcionario del Departamento de Vehículos de Motor (DMV), así que les ofreció poder ayudarles si tenían algún problema con sus licencias de conducir.

Carlos tiene la licencia vencida, por ello sintió que esa oferta era justo lo que había estado esperando.

El inmigrante le contó su caso y el supuesto funcionario, quien se presentó bajo el nombre de "Anthony", le aseguró que le podía renovar su licencia, pese a que Carlos no tenía un número de Seguro Social.

Desde el primero de enero de 2002 hasta el 28 de agosto de 2006, en Carolina del Norte se permitió el uso del número de identificación tributaria (ITIN o W-7) para que los residentes que carecían del Seguro Social pudieran tramitar la licencia de conducir. Más de 50 mil inmigrantes del estado no pudieron renovar sus licencias de conducir en 2009, Carlos entre ellos.

Según cifras del Servicio de Inmigración y Aduanas (ICE), algo más de diez mil indocumentados de Carolina del Norte han sido identificados y puestos en proceso de deportación por el programa 287(g) en los últimos tres años, y según un estudio de la Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill, la mayoría de ellos fueron arrestados por cometer faltas menores, como manejar sin licencia de conducir.

"Uno tiene que manejar para trabajar y sin licencia, es un verdadero riesgo", dice Carlos.

La estafa

"Anthony" ofreció un tarifario por sus servicios "me dijo que él cobraba \$480 por renovar una licencia vencida que tenía puntos y \$380 por licencias sin infracciones de tránsito pendientes. El hombre se mostraba muy convincente", asegura Carlos.

El domingo 12 de septiembre citó a Carlos y a dos de sus amigos cerca de las 6:30 p.m., cerca de las inmediaciones del DMV de la ciudad de Hickory, al noroccidente de la ciudad de Charlotte. Toda la comunicación previa a la cita se realizó por teléfono celular.

El supuesto funcionario les dijo que tenía acceso a las oficinas, pero que no los podían ver entrar juntos por las cámaras de seguridad. Así que pidió a los inmigrantes su información escrita, y por supuesto, el dinero.

"El se veía seguro de sí mismo y nos convenció", confiesa Carlos, quien vio a "Anthony" dirigirse a la parte trasera del DMV, lejos de su vista, en dónde desapareció.

Sin licencia

"Tuve que hacer un pequeño préstamo para conseguir el dinero y ahora nos roban así, porque saben que vivimos en una situación difícil y se abusan de la necesidad de la gente", menciona Carlos.

"No lo puedo denunciar ante la policía porque sé que lo que hice fue ilegal, y si lo denuncio, me puedo meter en más problemas. Estos ladrones saben esto y por eso se aprovechan de nosotros", concluye.

Las víctimas descubrieron más tarde que "Anthony" en realidad se llamaba Thomas Donald, pero no pueden dar con su paradero. Lo describen como un hombre afroamericano, de aproximadamente 6 pies de estatura y que pesa unas 200 libras. Sus ojos presentan un contorno blanco en su iris, como si tuviese cataratas. Conduce una camioneta Ford Ranger de año 96 ó 97 de color verde claro.

Tenga cuidado

Autoridades tanto de Charlotte como de Hickory aseguran que la mejor manera de no ser víctima de este tipo de estafas, es no hacer caso a supuestas ofertas de obtener de forma ilegal, ningún tipo de documento oficial.

Malvado, eterno, secreto, platónico.
Todos los amores que caben en tu tele.



Con sólo apretar un botón, DIRECTV Más te transforma en la protagonista de tu propia historia de amor, donde cada noche te roban el corazón. Con más de 250 películas y más de 40 novelas a la semana, nunca te faltarán pasiones que vivir. Y todo con el servicio que te da una señal confiable el 99.9% del tiempo. Aquí vive tu entretenimiento. Todo el día. Todos los días.

Paquete
ÓPTIMO MÁS™
\$29.99
al mes

por 12 meses*
después del reembolso

GRATIS

INSTALACIÓN ESTÁNDAR
HASTA EN 4 HABITACIONES

Sin necesidad de comprar equipo.

GRATIS

SHOWTIME POR 3 MESES**

Un ahorro de \$38.97

GRATIS

UPGRADE
AL DVR

Ofertas válidas hasta 10/6/10. Se requiere tarjeta de crédito (excepto en MA y PA). Sólo para clientes nuevos aprobados (se requiere arrendamiento). Arrendamiento del equipo \$5/mes por el segundo receptor y cada uno adicional. Servicio de DVR \$7/mes. Puede que se aplique un cargo de \$19.95 por envío y manejo. Puede aplicarse un cargo por impuesto de uso sobre el valor de venta al detalle de la instalación.

¡Llama ya! Y llena tu televisión de entretenimiento.

USAT SATELLITE INC 1-800-471-1873

Distribuidor autorizado de DIRECTV



CRÉDITO EN LA FACTURA/DEFERTE DE PROGRAMACIÓN: LÍMITE DE UNA OFERTA DE PROGRAMACIÓN POR CUENTA. Nombres y precios de los paquetes de promoción: ÓPTIMO MÁS \$44.99/mes. Al activar el sistema DIRECTV, el cliente recibirá instrucciones para la redención (incluido en su primera factura de DIRECTV, en un envío separado o si está en el estado de Nueva York lo recibirá del comercio minorista) y deberá aceptar y cumplir los términos de las instrucciones. Con el fin de recibir el crédito completo de \$15, el cliente deberá someter el reembolso por Internet y dar su consentimiento para recibir correos electrónicos antes de la redención del reembolso. Es necesaria una dirección de correo electrónico válida para efectuar la redención por Internet. El crédito puede comenzar a aplicarse en un plazo de 6 a 8 semanas después de someter el formulario de reembolso por Internet o por teléfono. El tiempo de la promoción depende de la fecha de redención. La cuenta debe estar en "Buenos términos" según lo determinado por DIRECTV a su entera discreción, para que se mantenga elegible. SI EL CLIENTE NO CONTACTA A DIRECTV PARA CAMBIAR EL SERVICIO ANTES DE FINALIZAR EL PERÍODO PROMOCIONAL, ENTONCES TODOS LOS SERVICIOS A LOS QUE SE SUSCRIBIÓ CONTINUARÁN AUTOMÁTICAMENTE A LOS PRECIOS VIGENTES E INCLUIRÁ EL CARGO POR ARRENDAMIENTO DE \$5/MES POR EL SEGUNDO RECEPTOR Y POR CADA RECEPTOR ADICIONAL. En ciertos mercados, la programación y los precios podrían variar.

**ARRENDAMIENTO DEL SISTEMA POR 24 MESES: Se debe mantener 24 meses consecutivos de cualquier paquete de programación base de DIRECTV (\$29.99/mes o más) o cualquier paquete combinado de servicio internacional elegible. EN CASO DE NO ACTIVAR TODO EL EQUIPO DEL SISTEMA DE DIRECTV DE ACUERDO CON EL APÉNDICE DE ARRENDAMIENTO DEL EQUIPO PUEDE RESULTAR EN UN CARGO DE \$150 POR CADA RECEPTOR QUE NO SEA ACTIVADO. SI SE CANCELA EL SERVICIO ANTES DEL TÉRMINO DEL PLAZO CONTRATADO, DIRECTV PUEDE COBRAR UN CARGO POR CANCELACIÓN DE \$200 POR LOS MESES RESTANTES. TODO EL EQUIPO ES ARRENDADO Y DEBE SER DEVUELTO A DIRECTV TRAS LA CANCELACIÓN DEL SERVICIO O SE APLICARÁN CARGOS ADICIONALES POR EQUIPO NO DEVUELTO. PARA OBTENER MÁS DETALLES, VISITE directv.com O LLAME AL 1-800-DIRECTV. †UPGRADE DE LOS RECEPTORES: El reembolso instantáneo para el receptor avanzado requiere la activación del paquete CHOICE XTRA o uno superior; (paquete ÓPTIMO MÁS o uno superior); Jawowrd® o cualquier paquete combinado de servicio internacional elegible que incluya la programación del paquete PREFERRED CHOICE (valorado en \$38.99/mes). El upgrade para receptores avanzados adicionales están disponibles por un cargo. INSTALACIÓN: Sólo instalación profesional estándar; la instalación personalizada tiene un cargo adicional.

La programación, los precios, los términos y las condiciones están sujetos a cambio en cualquier momento. Los precios se aplican al servicio residencial. Los impuestos no están incluidos. La recepción de la programación de DIRECTV está sujeta al Acuerdo del Cliente de DIRECTV; se puede obtener una copia en directv.com/legal y esta se incluirá en la primera factura. © 2010 DIRECTV, Inc. DIRECTV, el logotipo Estilo Círculo, DIRECTV Más y ÓPTIMO MÁS son marcas comerciales registradas de DIRECTV, Inc. Todas las demás marcas comerciales y logotipos son propiedad de sus respectivos dueños.

Desde
\$24.99
al mes

¡Hasta 6
receptores
HD GRATIS!
de por vida

Por sólo
\$19.99
al mes

Reinstalaciones
por 3 meses. Si califica

¡Gratis!
HBO SHOWTIME
por 3 meses.

¡Gratis! SHOWTIME por 3 meses.

V & V Satelites ¡Suscríbete ya!
704-506-4664 • 704-957-0938

Pregunte por su DVR

Carolina del Norte

La principal causa de muerte entre latinos es el cáncer

El cáncer se ha convertido en la causa principal de muerte de latinos que por falta de seguro de salud y altos costos médicos impiden un diagnóstico a tiempo de enfermedades crónicas, de acuerdo con un nuevo estudio.

Cifras del Centro Estatal de Estadísticas de Salud y la Oficina de Asuntos de Salud de Minorías y Disparidades de Carolina del Norte, revelaron que en 2008 -año que se realizó el estudio- de 1,076 fallecimientos de latinos, la mayoría (178) fueron por cáncer.

Las demás causas resultaron ser accidentes de tránsito (137), enfermedades del corazón (114), homicidios (83), entre otros.

“No nos sorprende”, dijo el 16 de septiembre a la agencia de noticias a Efe Rosa Maura de Mayorga, de la Sociedad Americana del Cáncer en Raleigh.

Nueva cultura

“Al emigrar los latinos a este país, cambian sus hábitos alimenticios, no realizan ejercicios y evitan los chequeos médicos preventivos. Todo esto está ligado con el cáncer”, dijo Mayorga.

En las mujeres, el tipo de cáncer más mortal resultó ser el de seno y los hombres la próstata, pulmones y de colón.

Cada dos años, dichos organismos de salud estatales analizan las razones de fallecimientos de los miembros de las minorías, y por segunda vez consecutiva, el cáncer

al igual que ataques al corazón y diabetes resultaron en los primeros lugares.

“Todavía nuestra comunidad desconoce que el no consumir vegetales y frutas en las cantidades requeridas aumentan las posibilidades de adquirir varios tipos de cáncer. También la obesidad es otro factor para adquirir la enfermedad”, aseguró la experta.

Comunidades

Entre los mexicanos, el grupo de los latinos con mayor población del estado, hasta el 10 de septiembre de este año, las complicaciones de salud habían sido la principal causa de muerte de los 171 casos (44 por ciento) reportados en el Consulado General de Raleigh.

Asimismo, por segundo año consecutivo (2009 y 2010) más mexicanos en las Carolinas, donde habitan más de medio millón, están muriendo por infartos, presión alta, diabetes, y cáncer.

El estudio además apuntó que al no contar con seguro médico y por sus bajos recursos económicos, los latinos no acuden al médico para realizarse chequeos preventivos y son más propensos que los blancos y afroamericanos a padecer enfermedades crónicas.

“Existen recursos para personas de bajos ingresos y centros de salud gratis donde la gente puede acudir. Hay falta de información y descuido en la comunidad”, concluyó Mayorga.

DOWNER, WALTERS & MITCHENER, P.A.
ATTORNEYS AT LAW



SUS ABOGADOS EN CHARLOTTE

- Lesiones personales
- Muerte por negligencia
- Cicatrices desfigurativas
- Lesiones en la cabeza
- Accidentes de carro
- DWI, tickets

ACCIDENTES DE TRABAJO Y DE AUTOMÓVIL

¡TODA CONSULTA ES GRATIS!
Cobramos si ganamos el caso

1-800-332-2486

Linea las 24 horas
704-307-9115
Hablamos español



701 East Morehead Street
Charlotte, NC 28202
www.downerlaw.com



INMIGRACION

es nuestra exclusividad

Consultas completamente confidenciales y en español sin interpretes.

Abrimos los sábados



Douglas H. Kim
Abogado de Inmigración
Hablo español

- Representación legal en la corte de inmigración de Charlotte, Atlanta y Virginia.
- ICE - visitas a la carcel.
- Tu tienes que enterarte de las opciones migratorias que son mejores y mas seguras para tu problema migratorio.
- Tu necesitas a un abogado que sea competente, con experiencia, dedicación y que pelee agresivamente tu caso. • Tu podrías apelar tu caso si fue negado.
- Tu necesitas una respuesta honesta a tus problemas de inmigración.

704-504-0962

220 Westinghouse Blvd. #401 Charlotte, NC 28273
www.inmigracionparati.com

Member of California BAR
Miembro de Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)

NEW YORK TRAVEL
& TAX SERVICES

TAXES TAXES

¿Problemas con el IRS?
Le podemos ayudar
e-File - 1099 - W-7
Reembolso electrónico

TPS \$65

Boletos de avión

Buses para New York
\$50 solo ida

Precios al mayor
México • Centro & Sur América • USA

SEGUROS DE CARROS
desde \$45 al mes

Workers Comp
General Liability

Notary Public/Translations
DMV • Placas & traducciones

EL EXPRESO Boletos de autobús a México

704-537-1040
1-888-901-0039
3649 Central Ave., Charlotte, NC 28205

DIRECTV
PARA TODOS

\$24.99

GRATIS
HBO STARZ!
POR 3 MESES

¡INSTALACIÓN GRATIS!
hasta 6 habitaciones

\$19.99

dish NETWORK

¡Ahora...

Acceptamos W-7
704-737-6551

Nationwide
Está De Tu Lado

Auto Hogar Vida Negocio

HAUSMANN INSURANCE & FINANCIAL SERVICES
MARIA GUADALUPE DAVIS
Associate Agent
3401 South Blvd Suite A Charlotte, NC 28209
704-523-3666
davism64@nationwide.com



¡Llama hoy mismo para una cotización gratuita!

- ¡Cámbiate a Nationwide y ahorra!
- La cobertura exacta que necesitas
- Reparaciones garantizadas
- Reporte de reclamos las 24 horas, los 7 días

Las pólizas de seguros y notificaciones de Nationwide están escritas en inglés. Nationwide Mutual Insurance Company y compañías afiliadas. Nationwide Life Insurance Company. Oficina principal: Columbus, Ohio 43212-2220. Nationwide, el marco de Nationwide y Nationwide Está de Tu Lado son marcas registradas de Nationwide Mutual Insurance Company.

Para publicar su clasificado llámenos hoy
704-568-6966
Aceptamos fondo de color, logos, fotos, bordes, etc. por \$5 adicionales

Abogado de Inmigración

DAVID A. CONCHA

Licenciado en North Carolina
y South Carolina

Miembro Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)

**Amplia Experiencia en las Cortes
de Inmigración y Cortes de Distrito**

Hablaremos en su idioma sin necesidad de intérprete



- Ice • Visitas a la cárcel
- Deportaciones
- Residencia • Ciudadanía
- TPS • H1-B
- Visas de prometida
- DWI • No licencia
- Licencia revocada
- Exceso de velocidad
- Accidentes de auto y trabajo
- Divorcio (usa y otros países)

Facilidades de Pago.

Mis padres son inmigrantes y por eso entiendo sus problemas.

Estacionamiento Gratis.

725 E Trade St., Suite 215
Charlotte, NC 28202

704-525-8824

Dream Act no se debatirá en Senado

Rosario Machicao

El martes 21 de septiembre, el Senado se pronunció 56 votos contra 43 en favor de debatir una ley de gastos de defensa en la que estaba incluida como enmienda el Dream Act presentada por el líder del Senado, Harry Reid. Lo que significa que no se alcanzó los 60 votos que se necesitaba para debatir esta ley y la posibilidad para miles de estudiantes indocumentados de lograr una legalidad a través del Dream Act.

La vocera de la oficina del Senador Reid, Diana Tejada dijo a La Noticia que éste estaba desilusionado, pero que no abandonará su deseo de poner nuevamente sobre el tapete el Dream Act para que sea discutido y espera que también aprobado.

“El Dream Act es un proyecto donde ganan no sólo los estudiantes inmigrantes sino también el país, por ello es que se continuará con el esfuerzo para presentarlo nuevamente antes de que termine esta sesión legislativa que continuará hasta diciembre”, dijo la vocera. “Se espera un apoyo bipartidista, por lo que hay que trabajar con nuevas estrategias para lograr los votos que todavía nos faltan”.

En un comunicado de prensa, Ali Noorani, director ejecutivo del Foro Nacional de Inmigración dijo que el movimiento en favor de una re-



Harry Reid

forma migratoria y de los estudiantes fue bloqueado por la obstinada minoría republicana que está más interesada en ganar puntos políticos que en debatir sobre la gente americana. “Este fue un voto contra jóvenes en Estados Unidos, contra latinos y sus familias y contra los inmigrantes”, afirmó.

Más de 2 millones de estudiantes

Según el Instituto de Política Migratoria, alrededor de 2.1 millones de estudiantes indocumentados serían elegibles para obtener los beneficios del Dream Act.

Los requisitos para ello serían: que hubieran ingresado al país antes de cumplir 16 años, que vivieran en Estados Unidos, al menos cinco años antes de que se apruebe esta ley, que sea una persona de buena moral, al tiempo de su solicitud, haber sido admitido a una institu-

Continúa en la página siguiente

Abogada de Inmigración y Familia

THE LAW OFFICE OF
BETH SIBBLEY, PLLC

- Audiencias de deportación
- Peticiones Familiares (I-130)
- Asilos y refugiados
- Ajuste de Estado
- Renovación de Permisos de Trabajo
- Cambios de Nombre
- Divorcios



Su Futuro. Nuestro Enfoque.

310 Arlington Avenue, Suite 218
Charlotte, NC 28203
704.372.7861

MUNDO TRAVEL
AGENCIA DE VIAJES

VIAJE A: - México
- Latino America
- Europa - Asia
- Africa y a todas partes del mundo.

¡PROMOCIÓN!
VUELO SENCILLO

Guayaquil.....	\$465.00
San Salvador	\$398.00
Cd. de México	\$175.00
Bogotá	\$322.00

*Precios pueden variar sin previo aviso

**Los Boletos Aéreos más bajos
¡Nadie nos supera!**

¡Paquetes turísticos!
INCLUYE: Hotel, Autos, Comidas, Traslados y Cruiseros

704-332-4323 • 704-332-4353 • 1-866-700-2311

También: Boletos de Autobús - Traducciones - Redacción
de Cartas - Foto ID - Preparación de Taxes - Trámites de W-7

1921 Central Ave., Charlotte, NC 28205
mundofly@bellsouth.net

Defillo & Torres, PLLC

Abogados de Inmigración

Estamos a un paso de la **Corte de Inmigración**

¡No más traductores!

Somos latinos como tu ¡Hablamos tu Idioma!

CONSULTAS COMPLETAMENTE CONFIDENCIALES

¡Llámanos hoy mismo! **704-295-4540**

TODOS CASOS DE INMIGRACIÓN

5501 Executive Center Dr., Suite 222, Charlotte, NC 28212



NORTH CAROLINA DIGITAL EMPOWERMENT SUMMIT

Broadband: The JET Agenda — Jobs, Education & Technology

The Alliance for Digital Equality will convene a mix of policy makers, thought leaders and the media for the North Carolina Digital Empowerment Summit in Charlotte, NC, on Friday, October 1st. The Summit will highlight the role of wireless broadband access in addressing some of the most critical issues facing underserved communities in our country today.

Date and Time

Date:
Friday, October 1st

Time:
8:00 a.m – 3:00 p.m.

Where:
Johnson C. Smith
University Grimes Lounge
100 Beaties Ford Rd.
Charlotte, NC 28216-5398

Register Online or Call **404-815-9484**
RSVP at rsvp@adeql.org
For More Information: www.adeql.org

Para publicar su **clasificado** llámenos hoy
704-568-6966



Dream Act...

Viene de la página anterior

ción de educación superior o haber terminado la escuela secundaria, no haber sido puesto bajo órdenes de deportación, entre otras.

Demostrar fuerza electoral

Rubén Campillo, coordinador estatal de la campaña Reforma Migratoria Pro America (RM4A) dijo que las próximas semanas representan un reto para que la comunidad latina que tiene fuerza para movilizar y presionar a los legisladores y que está pidiendo por una reforma de inmigración ahora.

“Los retos nos fortalecen y la cantidad de llamadas a nuestros legisladores demuestran que nuestra comunidad no se da por vencida que sigue luchando para asegurar

que sea representada en las urnas electorales”, dijo.

El también añadió que se ha demostrado que la posición antiinmigrante de los republicanos no les va a beneficiar en las elecciones, porque se ha visto que los que tenían planes antiinmigrantes perdieron en las pasadas elecciones.

“Creo que después de las elecciones y empiece la sesión corta se va a presentar una propuesta de reforma migratoria por lo que debemos estar preparados para apoyarla”, acotó Campillo.

El sueño de muchos jóvenes

Tania Barrón es una joven que terminó secundaria este año, por el momento está trabajando en una tienda y espera en el futuro se apruebe el Dream Act para estudiar leyes, ya que quiere ayudar a los latinos como ella. Es parte actualmente del grupo juvenil de ActionNC “Atrévete a soñar” y con el que están planeando actividades para buscar una reforma migratoria y un apoyo a los estudiantes.

Héctor Vaca, director de la oficina de Charlotte de ActionNC dijo que estaba apenado con la votación del martes y que cree que la comunidad debiera hacer más para dejar saber de la urgencia de una reforma migratoria y del Dream Act.

“Para mi es negativo que se esté negando el sueño a jóvenes indocumentados y se les condene a realizar labores y no realizar estudios superiores”, afirmó Vaca.

Puede encontrar este artículo en www.lanoticia.com

“El Dream Act es un proyecto donde ganan no sólo los estudiantes inmigrantes sino también el país, por ello es que se continuará con el esfuerzo para presentarlo nuevamente antes de que termine esta sesión legislativa que continuará hasta diciembre”, dijo la vocera. “Se espera un apoyo bipartidista, por lo que hay que trabajar con nuevas estrategias para lograr los votos que todavía nos faltan”.

William J. Devin, III
ABOGADO





Lesiones Por:
 ■ **Accidentes de Trabajo**
 ■ **Accidentes de Auto**
 Tickets de Tránsito:
 ■ **DWI (Manejar bajo influencia)**
 ■ **Violaciones de Tránsito**



Llámenos • **¡Consulta GRATIS!**
HABLAMOS ESPAÑOL
 Pregunte por **Maritza**

2034 Randolph Rd #300
Charlotte, NC 28207



704-566-3434

GREENE & ASSOCIATES

ABOGADO DE INMIGRACIÓN

CHRISTOPHER E. GREENE



Con más de 10 años de experiencia en corte inmigración (Atlanta, Charlotte, Miami, New York, Los Angeles, etc.) y oficinas de USCIS en toda la nación.

- ★ Ayuda con casos de deportación y procedimientos de inmigración, audiencias en la corte (detenciones y multas) ICE
- ★ Solicitudes de residencia (Green Card) y ciudadanía
- ★ Peticiones de Trabajo (L-1, H-1B, E-1/E-2, R-1, etc)
- ★ Asilo político, TPS
- ★ Reforma migratoria

Primera consulta GRATIS
 para los clientes con casos de deportación

704-525-9221 www.greeneimmigration.com

9101 Southern Pine Blvd. Suite 290. Charlotte, NC 28273

Cobertura de calidad
 de la compañía de seguros médicos más confiable de Carolina del norte¹

Agente autorizado
Latorre Insurance Group
704-566-8181
info@latorreinsurance.com
¡Hablamos español!

Llame para obtener más información sobre:

- Planes individuales
- Seguro suplementario de Medicare
- Planes dentales individuales
- Cuentas de ahorros de salud (Health Savings Accounts, HSA)

Su plan para una mejor salud™ | bcbsnc.com



BlueCross BlueShield of North Carolina

1 Catevo Brand Study, Febrero 2008. Un concesionario independiente de Blue Cross and Blue Shield Association. U4323, 8/09

ACCIDENT & INJURY CENTER **Dr. Kaplan ★ QUIROPRÁCTICO**

¿Sufre de dolor?
 Cabeza | Cuello | Cintura | Espalda | Piernas

¿Ha tenido un accidente? {

- Automóvil
- Trabajo
- Deportes

24 HORAS AL DÍA

Horario: Lunes, miércoles, y viernes 9 a.m. a 6 p.m.
 Martes y jueves 9 a.m. a 7 p.m.

Si no contestamos, deje mensaje y enseguida devolveremos su llamada.

Después de un accidente, los dolores pueden aparecer mucho tiempo después.



Elizabeth
 (704) 777-0905
 Clínica #1
 5410 N. Tryon St. (esq. Eastway)
 Charlotte, NC
 (704) 372-7200

Araceli
 (704) 777-0904
 Clínica #2
 2501 Beatties Ford Rd.
 Charlotte, NC
 (704) 393-8447

La NoticiaTM
The Spanish-Language Newspaper

PRESENTA AL COMEDIANTE:

andrés lópez

y su **SHOW**

Pelota de Letras

“Pelota de Letras es un serio y divertidísimo estudio generacional”
El Colombiano de Medellín

“Con Pelota de Letras, Andrés López se convierte en el primer comediante colombiano”
El País de Cali

“Sin duda, Pelota de Letras es una obra maestra del humor”
El Tiempo de Bogotá

Sábado 23 de octubre • 8:00 PM



Knight Theater
430 South Tryon St.
Charlotte, NC 28202

Patrocinadores:



Entradas
\$40, \$30 y \$25

¡Compre su entrada ya!

CHARLOTTE
-El Paisa
-Pollos Mario
-Las Palmas

GASTONIA
-Tienda y Cafe
-Internet Detalles

STATESVILLE
-El Portón

www.carolinatix.org

TELÉFONOS DE INFORMACIÓN (704) 891-0493 • (704) 345-7773

Niña fue olvidada en autobús escolar

Rosario Machicao

Zoraida Cabrera, madre de Jazmín Cabrera, se quejó a La Noticia que su hija de cinco años que sufre de hidrocefalia fue olvidada en un autobús escolar el pasado lunes 20 de septiembre.

La niña que asiste a pre Kinder en la escuela primaria Hickory Grove fue recogida de su domicilio a las 8:45 a.m. Cabrera recibió una llamada a la 1:45 p.m. para que fuera a la escuela y allí le dijeron que su hija había sido encontrada en el autobús con otro niño, también con necesidades especiales en el estacionamiento de los autobuses escolares en Wilkinson Blvd.

“Me parece terrible que mi hija haya sido abandonada en ese lugar. Ella no pudo dormir bien anoche y tiene miedo de ir en el autobus. Yo y un amigo de mi iglesia hemos tenido que llevarla a la escuela. Creo que los encargados de transporte debieran tener mejor cuidado con los niños y mucho más con los que necesitan mayor supervisión”, dijo Cabrera.

En la noche Cabrera recibió una llamada grabada que le decía que debía presentar una carta por la



Zoraida Cabrera muestra la foto de su hija Jazmín que fue olvidada en un autobús escolar y que fue llevada en el mismo al estacionamiento en Wilkinson Blvd.

inasistencia de su hija a la escuela. En la mañana del martes, la escuela contactó a la madre para tener una reunión con ella.

Los voceros de CMS dijeron que habían suspendido con pago a la conductora y que se estaban realizando las investigaciones pertinentes.

¿Errores por cambio de autobús?

Cabrera dice que desde principio de año, el autobús que llevaba a la

niña a la escuela era el 181. El lunes ese no fue el autobús que recogió a la niña, sino el 970. “Es posible que por este cambio haya habido alguna confusión, pero creo que los conductores debieran tener más cuidado de los niños que tienen a cargo. Esperamos que este tipo de errores, que he escuchado en varias ocasiones en las noticias no se vuelva a repetir. Estoy muy asustada por la

seguridad de mi hija”, declaró la madre de familia.

Larry Smith, padrino de la hija menor de Cabrera y amigo de ella y su esposo, ha ayudado a esta pareja a llevar a la niña a la escuela para que no tome el autobús escolar, pero espera que en la reunión que tengan con la directora puedan exponerle su preocupación y que ella de garantía que este incidente no vuelva a pasar.

“Me pregunto cómo un conductor no se da cuenta que hay todavía niños en su autobús y lo que es peor que lo haya dejado en el estacionamiento a millas de distancia de la escuela. Creo que hay una falta de disciplina y organización en el departamento de transporte de las escuelas. Eso es algo que tienen que remediar prontamente”, dijo Smith.



Ceremonial Huipil (Blouse) (detail) 20th century

Hazte miembro del **Mint Museum** entre hoy y el 3 de Octubre y estarás automáticamente ingresado en un rifa para ganar una tarjeta de regalo de US Airways con un valor de \$500. Cortesía de US Airways.

U.S. AIRWAYS

INFORMACIÓN:

704.337.2034 | mintmuseum.org/membership

Mint Museum RANDOLPH | 2730 Randolph Road

Mint Museum UPTOWN | 500 South Tryon Street *Gran apertura el zero de Octubre*



Unete
a la
emocion
Mint

Secretario de Educación

Aprueba gestión de CMS y apoya Dream Act

Rosario Machicao

Entre cientos de sistemas escolares, el Secretario de Educación de Estados Unidos, Arne Duncan eligió Charlotte Mecklenburg Schools y la escuela primaria de Sterling el pasado 15 de septiembre para felicitarlos por el éxito de la escuela por la mejora en el desempeño de los niños, gracias al trabajo de su nueva dirección a cargo de Nancy Guzmán y del Plan Estratégico 2014 de CMS.

En un año, los estudiantes de Sterling (que cuentan con un 33% de latinos) mejoraron en 23 puntos los resultados de las pruebas EOG con un total de 83.8%, de esta manera la escuela recibió el estatus de Alto Crecimiento en matemáticas y lectura.

Duncan también asistió al Convention Center como parte de un programa del Convention of Charitable Foundations.

Comunicación con personas ligadas a la educación

En su visita a la escuela, Duncan tuvo una conversación con los miembros de la Junta Escolar, profesores, directores y padres de



Duncan afirmó también que está de acuerdo con el Dream Act, porque no se puede negar la educación a nadie.

familia de algunas escuelas de CMS y fue acompañado por el Superintendente Dr. Peter Gorman y la Gobernadora de Carolina del Norte, Bev Perdue. Luego pasó a una conferencia de prensa y más tarde a un salón de clases donde pudo contestar algunas inquietudes de los estudiantes de cuarto grado.

La Gobernadora Perdue agradeció al secretario el premio "Race to the Top" de \$400 millones y dijo que tenía el apoyo de los superintendentes para usar este dinero de manera

creativa para cerrar las brechas de aprovechamiento.

Reforma educativa

Duncan dijo que CMS está en buen camino para una reforma educativa, donde se debe estimular con dinero a los profesores y directores, sino guiarlos para hacer un mejor trabajo, teniendo en cuenta en primer lugar el aprovechamiento de los estudiantes.

El también estuvo de acuerdo con la iniciativa del Dr. Gorman en ubicar a directores que habían tenido

grandes resultados en escuelas con bajos rendimientos, una de ellas fue Nancy Guzmán, directora de Sterling, quien bajo la política de "Libertad y Flexibilidad", ha realizado cambios específicos en esta escuela que ya están dando sus primeros resultados.

"Debemos también cerrar las brechas de las oportunidades. Los maestros y directores deben tener todos los medios y recursos para ofrecer educación de calidad", recalzó el Secretario de Educación de Estados Unidos.

"No hay excusa para hacer el trabajo correcto y proveer a los niños la oportunidad de ser exitosos cuando lleguen a ser adultos", acotó la gobernadora Perdue.

Duncan afirmó también que está de acuerdo con el Dream Act, porque no se puede negar la educación a nadie. "Todos tiene derecho a estudiar. No sólo es correcto para los estudiantes sino para el país. En esta economía necesitamos que todos estén entrenados y preparados para los trabajos del futuro".

Dr. Mario Hernández

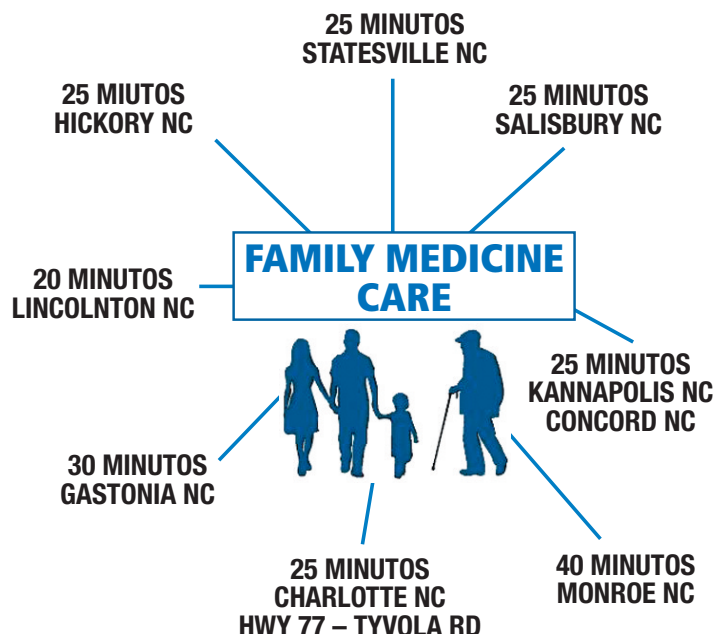
Hablo español

Especialista en Medicina de Familia



- Salud de los hombres, mujeres y niños
- Depresión
- Traumas de deportes
- Presión arterial alta
- Problemas sexuales
- Dolores de cabeza
- Alergias - Asma
- Diabetes
- Enfermedades cardíacas
- Enfermedades de la piel
- Heridas menores

Pacientes de 0 a 99 años de edad.
Toda clase de problemas médicos.
No necesita intérprete



18509 Statesville Road B-01
Cornelius, NC 28031-5730

704-237-3421
704-237-3422

Cartelera comunitaria

Ayuda para St. Jude Children's Hospital

Muchas de las marcas domésticas favoritas del público han unido sus fuerzas para apoyar el trabajo de salvar vidas de St. Jude Children's Hospital, uno de los principales hospitales pediátricos de centros de investigación del cáncer. Del 19 al 25 de septiembre, los consumidores pueden ayudar a St. Jude mediante la compra de marcas participantes de Procter & Gamble así como marcas de otros fabricantes en las tiendas Target. Por cada compra de marcas participantes durante el programa, 5% del precio de venta será donado a St. Jude.

Educación Financiera

La Cooperativa Latina ofrece educación financiera gratuita y en español, todos los lunes a las 5:30 p.m. a partir del 27 de septiembre que empezarán con el tema "Conozca su historial de crédito". Para graduarse necesita tomar seis clases, para mayor información llamar a Sara en la agencia de Monroe al 704-226-1651, a Nazly en Charlotte al 704-531-0201 y a Verónica en South Boulevard al 704-553-0386.

Celebrando la hispanidad en la biblioteca

La Biblioteca Pública de Charlotte Mecklenburg va a celebrar el Mes de la Herencia Hispana en el local Hickory Grove ubicado en el 5935 Hickory Grove Rd., Charlotte, NC 28215. Esta se llevará a cabo el sábado 25 de septiembre de 2:00 a 4:00 p.m. Será una gran fiesta donde habrá música, comida, cuentos, mariachis, manualidades y mucho más. Se estará rifando también una computadora portátil y otros premios. Para mayor información llamar al 704-416-4403.

Mega feria de salud

La Casa del Ecuatoriano Foundation y Queen City Lions Club, está organizando la Mega Feria de Salud los días sábados 23 de 9:00 a.m. a

3:00 p.m. y el domingo 24 de octubre de 9:00 a.m. a 5:00 p.m. en Nuestra Señora de Guadalupe, ubicada en el 6212 Tuckaseegee Rd, Charlotte, NC 28214.

Los servicios que se brindarán serán chequeo de la vista, dental, quiroprácticos, pediatras, pruebas de sangre, colesterol, triglicéridos, glucosa, mamografías, papanicolau, próstata, exámenes del corazón, información de prevención de drogas, alcohol y violencia doméstica. Mayores informes llamar al 704-586-0933 ó al 704-586-0463.

Clases de ESL

Good Shepherd United Methodist Church ubicada en el 13110 Moss Road, Charlotte, NC 28273 está ofreciendo clases gratis de ESL.

Inscripciones abiertas y para mayor información llamar al 704-588-3309 y preguntar por Ron Dozier. Se ofrece también cuidado gratuito de niños disponible durante las clases.

Praise in the Park

El sábado 25 de septiembre se llevará a cabo Praise in the Park auspiciado por el McCrorey YMCA (3801 Beatties Ford Rd., Charlotte, NC 28216. Habrá chequeos médicos, diversión e información para toda la familia. Mayor información llamando al 704-716-6500.

Encuentro Boricua

La Sociedad Cultural Puertorriqueña de Charlotte está organizando un encuentro boricua que se llevará a cabo el domingo 26 de septiembre de 1:00 a 6:00 p.m. en Park Road Park, Shelter Nro. 1 (6220 Park Rd. Park, Charlotte).

Las actividades incluyen una presentación de Los Coquies de Charlotte y Daniel Sierra y el Dj Don Felix. Ven y trae un platillo auténtico puertorriqueño y participa de los juegos y de la diversión. Para mayor información llamar al 980-230-5759 ó visite www.prcscnc.com

KUCK
IMMIGRATION
PARTNERS LLC
THE IMMIGRATION LAW FIRM

Abogados de Inmigración Somos Su Solución

Llámenos hoy al
704.568.9228

Asistiendo a nuestros clientes en todos sus asuntos de inmigración por más de 20 años, incluyendo:

- Representación en Audiencias de Deportación
- Peticiones de Familiares (I-130)
- Asuntos de Procesamiento Consular
- Perdonos por Presencia Ilegal
- Procesamiento Para Asilados y Refugiados
- Visas de Trabajo (H-1, L-1, E-2)
- Ajuste de Estatus
- Visas NAFTA
- Renovación de Permiso de Trabajo y Tarjeta de Residencia
- Visas de Inversión
- Consultoría para Visas de Estudiante



Janeen Hicks

Charlotte:
**5701 Executive Center Dr.
Suite 102
Charlotte, NC 28212**

Atlanta:
8010 Roswell Rd.
Suite 300
Atlanta, GA 30350

Esté actualizado todos los días con la más completa información

Disfrute

La Noticia™

The Spanish-Language Newspaper

en...

facebook

En Facebook ingrese a: facebook.com/LaNoticiaFB y facebook.com/primerafila

y oprima la opción "me gusta".

twitter

En Twitter ingrese a: twitter.com/lanoticia

Y para estar al tanto del mundo del arte, la cultura y el entretenimiento, visite: twitter.com/primerafilaTW

¡Anímate! es el momento... W-7
Cientos de casas en **Foreclosure**
Charlotte, Monroe, Fort Mill, Waxhaw
A los precios mas bajos
¡Llámanos hoy para Compra o Venta!

María Martínez
BROKER/REALTOR
Con Licencia en NC / SC
704.771.4087
maria.martinez@unitedhomes.us

UNITED HOMES REALTY
EQUAL OPPORTUNITY REALTOR

Jackie
BROKER/REALTOR
Con Licencia en NC / SC
704.560.2067
Jackie@unitedhomes.us

P.O. Box 78456
Charlotte, NC 28277

TODO TIPO DE SEGUROS • Múltiples aseguradoras



Carrasco Insurance Agency
It's good to have options!

¡Porque es bueno tener opciones!
Agencia de seguros independiente

¡Llevamos nuestra oficina a su casa o negocio!

Le ofrecemos la **mejor cobertura al mejor precio** en seguros para:

- Autos
- Negocios
- Vivienda
- Vida y salud

Llámenos hoy mismo
980-355-3234
Fax: 866-754-9347
nelio@carrascoinsurance.com



Nelio Carrasco
Presidente

www.carrascoinsurance.com

¿Busca el mejor Hotel?



- Amplias y cómodas habitaciones
- Salón para reuniones
- Piscina al aire libre

¡Desayuno continental GRATIS!

¡Llame hoy mismo!

Ana Martínez
704-377-1501
amartinez@econolodgecharlotte.com
3000 E. Independence Blvd.
Charlotte, NC 28205

PRECIOS ESPECIALES para grupos, celebraciones, familiares, o sus trabajadores

Estamos a 10 minutos del Centro Al lado de Bojangle's

Servicios de Inmigración

Podemos ayudarle en:

- Servicios en la corte
- Residencia permanente
- Visas de negocios
- Ciudadanía • DUI
- Cambios de nombre
- Certificados de nacimiento

Se habla español - Llámeme hoy mismo
George D. Pappas, L.L.M., M.Phil. - Abogado

704-414-6743
www.libertyimmigrationusa.com



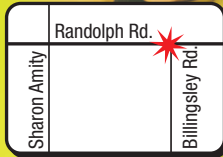
Salud dental para toda la familia

- Estracciones
- Implantes
- Puentes móviles y fijos
- Coronas
- Limpieza
- Problemas con las encías

James E. LEMMONS, D.D.S.
Cosmetic & Family Dentistry



CITAS DE EMERGENCIA



704-365-3334
www.ahigherstandarddentalcare.com

Hablamos español

330 Billingsley Rd, Suite 204, Charlotte NC 28211

Celebraron Ramada Chilena con éxito

Rosario Machicao

A rededor de 230 personas se dieron cita el pasado sábado 18 de septiembre en la Iglesia Católica Santa Ana en Rock Hill para celebrar el 200 aniversario de la independencia de Chile en la Ramada Chilena, una fiesta llena de emotividad, unión y solidaridad.

Esta fiesta antiguamente llamada la Tertulia Chilena se celebra desde 1973, año en que llegaron muchos chilenos a las Carolinas. "Tuvimos apenas dos semanas para organizar este evento. Pero estamos muy agradecidos por la acogida y por el trabajo de María Ramírez y Silvia Yañez, que dentro de poco regresan a Chile", dijo Gloria Woshkolup, quien junto a Carmen Woshkolup fueron las cuatro organizadoras.

Alegría y emoción

"Algo muy bonito que recordar es que nos dijeron que estas celebraciones son el cordón umbilical que se tiene con Chile, lo cual nos llenó de mucha emoción y satisfacción de reunirnos en torno a nuestra cultura", recaló Gloria.

Carmen como siempre en la dirección del Grupo Latino de Rock Hill presentó varios bailes típicos, incluyendo un tango que es bailado con mucha frecuencia en el Puerto de Valparaíso.

La música en vivo estuvo a cargo de los artistas Rafael Escudero y Cristian Larach y la música en cabina por el DJ Escamoso.

El evento también pudo ofrecer comida tradicional como las empanadas, el pan amasado, el pebre, carne al jugo, torta de frutas y el típico Borgoña, especie de sangría con frutillas.

Este evento también tuvo un fin benéfico recolectar dinero para la compra de una silla de ruedas para la niña Emilia Labaste que está en Chile.

Finalmente la noche llegó a su fin luego de que todos entonaran el clásico "Si vas para Chile", una canción que es casi un himno para los chilenos.



Chilenos festejan fiestas patrias.

Dish - DirecTV - Cable TV - Internet



...y muchos más!



Todos Califican
¡Llame Hoy Mismo!

\$19.99

704-507-3940

\$24.99

Reinstalaciones

Concord Travel & Tax Services

Los boletos más económicos al precio al por mayor

• **Autobuses para México**

Nos hemos mudado. ¡Visítanos!

2 Union Street S.
Concord, NC 28025
(Esquina Cabarrus)

Su reembolso en 24 hrs. 7 días. **GARANTIZADOS.**

- Income Tax
- W-7
- Notary Public
- Trámites de seguro

Gratis 1-877-836-7792 • **704-707-3879**

¡Tutoría Gratis!

Tu hijo puede ser elegible para recibir una BECA si está inscrito en una de las siguientes escuelas,

Charlotte

ELEMENTALES:

Albemarle Road, Allenbrook, Billingsville, Briarwood, Bruns Ave., Devonshire, Druid Hills, Irwin Ave., Pinewood, Reid Park, Walter G. Byers

SECUNDARIAS:

Bishop Spough, Cochrane, Eastway, John Taylor Williams, Martin Luther King, Sedgefield, Wilson



www.sylvanlearning.com



Para mayor información llámanos

704-548-2540

Las Ventajas de Sylvan

- ✓ Tutoría en Lectura y Matemáticas
- ✓ Clases disponibles los fines de semana en varios centros comunitarios
- ✓ Programas por internet GRATIS MathPrep.com y Book Adventures
- ✓ Juntas personalizadas con los padres de familia
- ✓ Variedad de premios para los estudiantes
- ✓ Campamentos de verano de alta calidad a bajo costo

Cónsul precidió Festival del Bicentenario de México



Aura María Gavilán Posse

El Cónsul General de México en Raleigh, Licenciado Carlos Flores Vizcarra dió el Grito de Independencia por la Celebración del Bicentenario, ante

unos 12,000 compatriotas que asistieron al evento Festival del Bicentenario de México organizado por WNOW PODER 105.3.

El Cónsul General y su asistente Jose Luis Leyson invitaron a la comunidad mexicana al próximo consulado móvil que se realizará este sábado 25 de septiembre en las instalaciones de la Escuela Concord High School localizada en 481 Burrage Rd NE Concord, NC 28005.

Dígalo sin miedo en la Web:
www.radiolider.tv

PRO SATELLITE TELEVISIÓN
Dish y DirecTV también disponibles sin SS.
Por tiempo limitado

dish NETWORK **DIRECTV**
\$19.99 **\$29.99**

UNIVISION TELEMONDO GOL FOX SPORTS INTERNATIONAL
TV AZTECA ESPN DEPORTES TELEFUTURA

Reparamos y Reinstalamos
704-568-2560
704-606-7275
Legalizamos carros y trocas a México y Centroamérica
Raiteamos dentro y fuera de USA

Te sacamos de la Cárcel Bail Bonds

Fiancista
Ariel Faccinetti

Te ayudo a salir de la cárcel lo más antes posible
¡LLámame ahora mismo!

704-605-3267
Estoy a sólo 10 minutos, 24 horas al día.
4727 N. Tryon St., Charlotte, NC 28213

ROBERT J. DEWEY, P.A. ABOGADO

30 años de experiencia



- Accidentes de auto / tránsito
- Accidentes de trabajo / laboral
- Defensa criminal
- Tickets de tránsito



Robert J. Dewey ABOGADO



Gloria Asistente Legal

Llámenos: Gloria ó Maria

Consulta GRATIS

Hablamos español

704-377-3737

3800 Monroe Rd., Suite B, Charlotte, NC.



BANCARROTA — ACCIDENTES DE AUTO

- CAPÍTULOS 7 & 13
- ELIMINACIÓN DE DEUDAS
- EVITAR EJECUCIÓN HIPOTECARIA
- ACCIDENTES DE TRABAJO Y PERSONALES

¡ESPECIALES!

- Divorcio sencillo
- Violaciones de tráfico



David, W. Hands, Esq

Se habla español

704-248-7976

Preguntar por Judith Cruz

fax: 704-248-2866

3558 N. Davidson St., Charlotte, NC 28205

Ayudamos a personas a declararse en bancarrota por medio de los códigos de bancarrota.

www.handslawonline.com
HANDS LAW OFFICE PLLC
Put Your Concerns in the Right Hands!

Centro Médico Latino
Personal médico completo en español
Dr. Carlos M. Rish MD

CUIDADO PARA TODA LA FAMILIA

CUIDADO PARA LA MUJER

- Exámenes de Papanicolao
- Exámenes de seno y ordenes de mamograma
- Manejo de la Menopausia y Pre-Menopausia
- Biopsia Uterina
- Tratamiento de Papanicolao anormal
- Tratamiento para infertilidad
- Sangrado Anormal
- Planificación Familiar
- Cuidado Prenatal

CUIDADO PARA LOS ADULTOS Y TERCERA EDAD

- Hipertensión
- Diabetes
- Hemorroides
- Enfermedades de la piel
- Enfermedades Venereas
- Próstata
- Electrocardiogramas
- Cirugía menor
- Colesterol
- Control de peso
- Asma
- Artritis
- Impotencia
- Ansiedad
- Depresión
- Tiroides
- Obesidad

Exámenes de laboratorio completo para detectar todo tipo de **cancer**

- Examen de Sangre completo por solo **\$65.00**
- Examen físico para adultos
- Examen de Papanicolao **\$55.00**

Llame para hacer su cita

CHARLOTTE
704-333-0465
704-333-0460
704-494-7085
1928 Randolph Rd, Suite 208
Charlotte, NC 28207

Horario en Charlotte
Lunes a viernes 9 a.m. - 5 p.m.
Sábado 9 a.m. - 2 p.m.

Horario en Monroe
Martes de 9 a.m. - 5 p.m.

MONROE
704-776-4812
1661 Walkup Ave., Suite F
Monroe, NC 28110

Aceptamos tarjeta de crédito, debito y pago en efectivo.

¡marcando la diferencia!

105.3
Poder FM

¡Puras Buenas!

El Mejor Equipo de Locutores:



¡Porque ésta sí es tu casa! Escúchalos de Lunes a Domingo



Teléfono en cabina
704 333 1053



Ventas 704 665 9355

www.poder1053.com

En el Mes de la Hispanidad LASO organiza eventos para celebrar cultura latina

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

Para dar inicio al Mes de la Herencia Hispana, la Organización de Estudiantes Latinoamericanos de la UNC Charlotte ofreció una mañana informativa y de entretenimiento el pasado jueves 16 de septiembre en su local ubicado en el área de la Universidad.



Este es el séptimo año en que estos estudiantes quieren celebrar sus raíces y rendir tributo a todos los hombres y mujeres latinos que contribuyen con este país a través de su trabajo y esfuerzo en los estudios.

“Queremos que los demás estudiantes y trabajadores de la universidad conozcan nuestra cultura y que sepan que la comunidad latina está creciendo en la universidad ya que representamos el 22 % de todos los estudiantes y por tanto queremos tener una presencia más activa”, dijo Osby García, jefa de staff

y presidenta de LASO en el período 2009-2010.

Serie de actividades

Los cincuenta estudiantes pertenecientes a esta organización han planificado una serie de actividades para este mes en diferentes ambientes de la universidad.

El 28 de septiembre están invitados, estudiantes y público en general para ayudar a elaborar una manta conmemorativa a la hispanidad. Se realizará de 7:00 a 9:00 p.m. en el Cone Room 210. “Vamos a usarla luego en todas las actividades donde nos presentemos como un símbolo del trabajo en conjunto”, dijo García.

El 5 de octubre, todos podrán participar de manera gratuita de la Lotería Mexicana, una especie de bingo que se caracteriza por la presentación de imágenes tradicionales de este país, pudiendo ganar premios diversos. Será a las 7:00 p.m. en el Student Union Room 340 A/D.

El reportero y escritor Paul Cuadros que ha trabajado para Times Magazine y New York Times y ha escrito el libro “A Home on the Field” hablará sobre la raza y la pobreza el 7 de octubre a las 7:00 p.m. en el Student Union Room 304H. Habrá conversación y cena luego de la charla.

La película “Mi familia” será transmitida el 13 de octubre seguida de una discusión a las 7:00 p.m. en el Union Movie Theater 163. Y finalmente el 14 de octubre se llevará a cabo una fiesta con música diversa a las 7:00 p.m. en el SAC Salons 3rd. Floor RM 334 C/D/E en Davidson College.

Oficina del Contador Albert F. Latorre



Contador
Titulado
en Contabilidad e
Impuestos

Más de 15
años de
experiencia

Asesorías

- Impuestos Individuales
- Pequeños Negocios
- Impuestos Corporativos
- Solucionamos Problemas con el IRS y Carolina del Norte
- Contabilidad para pequeños negocios

Latorre & Company, Inc.

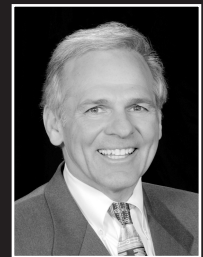
Edificio Dorado
4801 E. Independence Blvd.
Suite 500
Charlotte, North Carolina 28210

¡Llámenos para una Consulta
GRATIS!
tel: 704.566.9006

¡Su abogado en el Condado de Gaston!

- Accidentes de automóvil
- Muertes por negligencia
- Lesiones personales
- Lesiones laborales
- Problemas de tránsito

T.J. Solomon II ABOGADO



Consulta GRATIS

516 S. New Hope Rd.
Gastonia, NC 28054

704-865-4400

HABLAMOS ESPAÑOL

© Copyright La Noticia

DESDE
\$24.99 mensual

DIRECTV.

¡Instalación **GRATIS!** HD GRATIS DE POR VIDA —DVR—
Hasta en 6 habitaciones

AZTECA AMERICA UNIVISION centroaméricatv TELEMUNDO

GOLTV Tu fútbol. Tu canal. CLEAR INTERNET de alta velocidad

dish NETWORK ACEPTAMOS W-7
• Reparaciones
• Reinstalaciones
Protegemos su información

\$19.99 mensual SHOWTIME HBO
¡Gratis! por 3 meses

¡Lláme Hoy!
704-606-5450
Todos califican

Paradise International Travel

Paquetería a Cuba y México

Medicinas y Alimentos \$6 por Lb + de 10 Lbs

Ropa \$10 Havana e Interior

México \$5 por Lb + de 10 Lbs

Cubacel ¡Compra, Active y Recargue el celular de su familia en Cuba!

¡Pronto cabinas para llamadas a Cuba!

- Traducción
- Servicios Notarial
- Page Plus Celular. Sin contrato \$44.95 ilimitado

704-333-1910
2005 Central Ave. Charlotte, NC 28205
email: paradiseintl-travel@msn.com

ABOGADA DE INMIGRACIÓN

Representación legal profesional y económica para los inmigrantes y sus familias. Enfocada exclusivamente en las leyes migratorias.

He representado con éxito a cientos de inmigrantes en Miami, Dallas, Chicago, Las Carolinas y otros países.

Su caso será manejado personalmente por un abogado no un paralegal o un asistente.

- Deportaciones y fianzas – visitas a la cárcel
- Peticiones familiares
- Residencias “green cards” – ajuste y proceso consular
- Ciudadanía y naturalización
- Peticiones de prometido/a - (K visas)
- Asilo político y TPS
- Perdones (por fraude, crímenes, relacionados con salud y deportaciones anteriores)



Kelly M. Keckler
Habla español

Law Office of Michael G. Matthews

803-329-5999

1420 Ebenezer Road, Suite 104. Rock Hill, SC 29732

www.michaelgmatthewslaw.com

Miembro de la Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)

Ofrecemos
consultas gratis
en español sin
intérprete.

EMERGENCIAS DENTALES

Seis días a la semana

¡Los niños y pacientes nuevos son bienvenidos!

Citas disponibles los viernes y sábados.

- Estética Dental
- Extracciones
- Limpieza Dental
- Dentadura postiza y temporal
- Blanqueamiento dental
- Coronas y Puentes
- 15 años de Experiencia

GARY A. COOPER, DDS – El Dr. Habla Español

704-567-5955



5232-B Albemarle Rd. Suite D (Cerca a Sharon Amity)

Aceptamos la mayoría de los seguros incluyendo NC HealthChoice pero no Medicaid

La Noticia™

The Spanish-Language Newspaper

Presidente

Alvaro Gurdíán

Directora

Hilda H. Gurdíán

Editor

Diego Barahona A.
dbarahona@lanoticia.com

Reportera y editora de Primera Fila

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

Escritores

Jordan G. Forsythe
Maggie Giraud
Russell B. Hilliard, Sr.
María Marín
Maudia Meléndez
Carmen Alicia Moncayo
María Noriega
Eneida Orama
Aura María Gavilán Posse
Jennifer Roberts
Eleazin Rubio

Gerente de Publicidad en Español

Rosario Herrera
rherrera@lanoticia.com

Ejecutivos de Cuenta

Carlos Herrera
cherrera@lanoticia.com

Coordinadora de publicidad

Anyel Antonio

Directora de Arte

María E. Benton

Diseño Gráfico

Mario F. Castro

Director de Informática

Alvaro Gurdíán Jr.

Administración

Alejandrina Rosales

Director de Circulación

Alvaro Gurdíán

Distribución

J. Guillermo Martínez
Eduardo García
Jorge García
Edgar Silva Rodríguez

La Noticia™

5936 Monroe Road
Charlotte, NC 28212
Tel: 704-568-6966
Fax: 704-568-8936
www.lanoticia.com

La Noticia no asume responsabilidad sobre el contenido de los artículos o de los avisos. Las opiniones expresadas por los colaboradores son de exclusiva responsabilidad de sus autores, La Noticia no se solidariza necesariamente con dichas opiniones.

Las contribuciones una vez recibidas son propiedad de La Noticia, no se devuelven y están sujetas a edición por razones de aclaración de idea o falta de espacio.

La Noticia is not responsible for the content of third party articles and ads.

Opinions expressed in by-lined articles and letters are those of the writers do not necessarily represent the opinions of La Noticia. No portion of La Noticia, including editorial features, advertising or artwork may be reproduced in whole or part without written permission of the publisher.

Circulación es auditada por:



¿Por qué está envejeciendo la Infraestructura?

Russell B. Hilliard, Sr.

La tan fatal y horrenda explosión que recientemente ocurriera en los oleoductos de San Bruno, California, claramente apunta los peligros a los que los Estados Unidos se exponen con una infraestructura evidentemente añosa. Con oleoductos que recorren 2,500,000 de millas bajo ciudades y comunidades a lo largo y ancho de la nación, y habiendo sido construidos en los años 1950 y 1960, la nación no solo está siendo amenazada con peligros del exterior, sino también internos. Muchas de estas millas de oleoductos recorren subterráneamente el hogar de muchos ciudadanos e inmigrantes por igual en todos los estados.

Carl Weimer escribe: “Ocurre un accidente en el oleoducto con suma frecuencia pasando un día. Cada cinco días alguien muere o es herido, así que hay demasiados incidentes. Es una situación que tenemos que tomar por el mango antes de que empeore”.

Los puentes son otro punto de peligro en este país. En el 2003, se encontró que 160,570 puentes estaban estructuralmente deficientes o bien obsoletos funcionalmente. Obviamente, cada persona hace uso de los puentes, así que se toma el riesgo por igual, esto es tanto ciudadanos como inmigrantes. Hasta hace poco, con ayuda de los fondos de estímulo de la presente administración, uno raramente vio que se diera atención a los puentes del país.

Las guerras absorbieron trillones de dólares durante la última década. Siendo los fondos limitados, la infraestructura sufrió gravemente de negligencia. En términos de calidad de vida, esta nación ha caído a la posición 11 entre las naciones. Un estudio revela que “el 5% viven en la cúspide en todas las naciones, y en la base el 25% vive (en pobreza)”.

Quizás la meta de estos que amenazan a los Estados Unidos desde fuera era precisamente debilitar al país económica, emocional, moral y socialmente desde dentro. Haya sido o no éste

uno de los objetivos, el país no le otorgó la necesaria prioridad a su infraestructura, misma que pudiera haber sido la base para ofrecer plazas de empleo como también para el desarrollo y crecimiento económico. La creación costosa de armas altamente sofisticadas tanto de guerra como “mansiones burbujas”, fueron consideradas prioridad número uno, especialmente durante el período de la administración previa. Mientras que el país ponía su confianza en “carros y caballos”, los fondos de la infraestructura fueron recortados a tal punto que algunos llamaron a esta década “Los diez años perdidos”.

Mientras tanto, otras naciones basan sus prioridades en la edificación del fortalecimiento de la economía y de una nueva infraestructura. El énfasis que se colocó en las “mansiones burbujas”, muchas de las cuales están ahora vacías, juntamente con las guerras dejaron a los Estados Unidos sumidos en un retraso en lo económico, laboral, y moral. La presente administración busca ubicar las prioridades correctas luego de una década de codicia y despilfarros.

Los inmigrantes están directamente afectados por esta infraestructura otoñal. Ellos estuvieron aquí para ayudar a reconstruir y restaurar el bienestar de este país. Sin embargo de que al venir a Estados Unidos contribuyeran tanto con su intelecto como con su fortaleza física, han sido mal vistos—con sospecha—por muchos en esta tierra.

La ceguera y el miedo al enemigo del exterior han sido conducentes de una muy peligrosa falta de fondos para la infraestructura que determinará el futuro interno existente. El poder no radica en la forma en la que las armas sean blandidas, sino más bien por cuán potente la economía, la diplomacia, el compromiso con la justicia y la misericordia, como también por la infraestructura que ganará esta batalla.

[Traducción por Carmen Alicia Moncayo]

Why Is the Infrastructure Aging?

Russell B. Hilliard, Sr.

The recent fatal and horrific explosion in San Bruno, California of the gas pipeline points clearly to the dangers of an aging infrastructure in the United States. With over 2,500,000 miles of gas pipelines running under cities and communities throughout the country, most of which were built in the 1950's and 1960's, the nation not only is threatened with dangers from without but also from within. Many of these miles of pipeline run under the homes of citizens and immigrants alike in every state.

Carl Weimer writes: “There is a pipeline accident every other day and every five days someone is injured or killed, so there's still way too many incidents. It's something we need to get a clear handle on before it gets worse.” (Pipeline Safety Trust)

Bridges are another point of danger in this country. In 2003, 160,570 bridges were structurally deficient or functionally obsolete (Infrastructure Report Card 2005). Obviously, every person uses bridges, so the risks are equally out there for both citizens and immigrants. Until recently, with help from the stimulus funds from the present administration, one rarely saw any attention being given to this country's bridges.

Wars have absorbed trillions of dollars during the last decade. Since funds are limited, the infrastructure was largely neglected. In terms of the quality of life, this nation has dropped to the eleventh place among the nations (“Newsweek,” August 15, 2010). One study reveals that “the top 5% live the best of all nations, and the bottom 25% live (in poverty).” (Standard of Living World Stats)

Perhaps the goal of those who threatened the United States from without was precisely to weaken the economic, emotional, moral, and social will within. Whether this was the objective or not, the country did not give priority to its infrastructure, which could have been the base for both jobs and economic growth. Building costly, highly-sophisticated weapons of war and “bubble mansions” were made the number one priority, especially during the years of the previous administration. While the country was putting its confidence in “horses and chariots,” funds for the infrastructure were cut to the extent that some have called this decade “the ten lost years.” (“The Washington Post,” January 2, 2010)

In the meantime, other nations put their priorities upon building a strong economy and new infrastructure. The emphasis upon “bubble mansions,” many of which are now empty, and wars left the United States lagging in economic growth, jobs, and moral strength. The present administration is seeking to put right the priorities after a decade of greed and wasteful spending.

Immigrants are directly affected by the aging infrastructure. They were here to help rebuild the infrastructure and restore the wellbeing of the country. Yet, though they came to assist America with their brains and brawn, they were viewed negatively—with suspicion—by many in this land.

Blindness and fear of the enemy from without has led to a very dangerous lack of funds for the infrastructure that will determine the future within. It will not be how powerful a weapon may be brandished, but how potent the economy, diplomacy, commitment to justice and mercy, and infrastructure that will win this battle.

Comuníquese con La Noticia - Nos encanta saber de usted:

Tratamos en lo posible de no cometer errores ortográficos o de otra naturaleza. Sin embargo si nota un error. Por favor llámenos al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

¿Tiene una idea para un artículo?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

¿Tiene una foto para publicar en La Noticia?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

o por correo a:

Editor

La Noticia

5936 Monroe Road. Charlotte, NC 28212

Para poner avisos clasificados

llame al 704-568-6966 ext. 100
pregunte por Rosie Carrillo

Para poner un aviso desplegado

comuníquese con:

Rosario Herrera: 704-965-9443 rherrera@lanoticia.com

Carlos Herrera: 704-965-9384 cherrera@lanoticia.com

Para suscripciones

Llame a Rosie Carrillo 704-568-6966 ext. 100

Tarifas de suscripción

6 meses \$39 • 1 año \$78 • 2 años \$156 • 3 años \$234

La Noticia, cada vez más cerca de la comunidad.



FIESTA LATINA

2 de Octubre
de 12:00 a 8:00 pm
Saturday, October 2nd, 2010

en el **WNC Agriculture Center**

1301 Fanning Bridge Rd
@ Airport Blvd
Fletcher, NC

Ven y Celebra con Nosotros
el **Orgullo de ser LATINO**

JOIN US TO CELEBRATE
THE PRIDE OF BEING LATIN



SON DE CUBA



KAREN Y LA REBELION



CACHITA UNIVISION



ANTHONY CANTANTE



SAMUEL CANTANTE



ALVARO CANTANTE

COMIDA
Delicious Latin Food

PIÑATAS

MUSICA Y BAILE
Music & Dance

DIVERSION
Bunches of Fun

"REINA DEL PUEBLO" CONCURSO
"Queen of the Festival"
Talent & Beauty Pageant

AMBIENTE FAMILIAR
Family Event

Cuota: \$2.00 p/persona
Menores de 16 GRATIS
Under 16 years old FREE

Para mas información, para ser vendedor o voluntario llame al 828-707-7449
For more information or to be a volunteer or vendor call 828-707-7449



Inmigración™

La Noticia

Latinas, hijos y nietos de inmigrantes transforman el consumo en Estados Unidos

Sin importar el nivel de aculturación, un 62 por ciento de las latinas prepara la comida principal del día para la familia en la casa y un 61 por ciento compra productos frescos para cocinar esa comida.

Las empresas estadounidenses deberán desarrollar su “inteligencia multicultural” para adaptarse a la nueva realidad del mercado de consumo en este país, creada por los hábitos de compras de las latinas y por el poder adquisitivo de los hijos y nietos de inmigrantes, afirmaron expertos.

“Es obvio que el número de consumidores latinos sigue creciendo. Lo que no resulta tan obvio, por lo menos para algunos, es que esos consumidores son cada vez más inteligentes, por lo que las compañías inteligentes deberían dedicarse a cortejarlos”, declaró Laura Sonderup, directora de Hispanidad, una firma de mercadotecnia.

Sonderup coordinó la Tercera Conferencia Anual de Innovaciones en Mercadeo Latino, que se realizó el 15 de septiembre en el Colegio Estatal Metropolitano de Denver para “analizar las tendencias más recientes del mercado latino estadounidense”.

Mercado latino

“Las empresas de Estados Unidos están empezando a hablar con todos los segmentos de la comunidad latina para ganarse el negocio de los latinos”, comentó Sonderup.

La razón, según David Morse, presidente y gerente general de New American Dimensions, LLC (una empresa de análisis de mercado basada en Los Ángeles) es que esas empresas entienden que “el crecimiento de su mercado depende de atraer a la segunda y tercera generación de latinos”.

“La tercera generación de latinos va a ser la nueva cultura predominante en Estados Unidos”, sostuvo Morse.

Pero antes de que esa transformación ocurra, otro cambio debe suceder, el de la formación de nuevos hábitos de compra entre las latinas de 18 a 54 años.

“La percepción es que los latinos no se están integrando a la sociedad estadounidense. Es una percepción equivocada. Es verdad que los latinos no se están asimilando, pero se están adaptando culturalmente, que es una forma de integrarse”, comentó Mor-



se, quien analizó ese cambio entrevistando en agosto pasado a 1,200 latinos.

Consumidores latinos

Ese proceso de adaptación, el crecimiento de la población latina (estimada en 52 millones este año), el hecho que la mitad de ese crecimiento se debe a niños latinos nacidos en Estados Unidos, y el aumento en el poder adquisitivo de los latinos, que llegará próximamente a mil millones de dólares, han modificado la manera en que las mujeres latinas realizan sus compras.

“Sólo el 13 por ciento de los latinos menores de 19 años son inmigrantes. Y sólo el 25 por ciento del crecimiento del mercado latino se debe a la llegada de inmigrantes. El mercado ya no es lo que era antes. Ya no se puede simplemente hablar español y mostrar una fotografía de la abuelita”, dijo Morse.

Nuevo hogar

El estudio liderado por Morse reveló que un 73 por ciento de las mujeres latinas se siente “completamente en casa” en Estados Unidos

y que casi el 60 por ciento de ellas no se siente incómoda ni al hablar con alguien no latino ni con el hecho de que sus hijos se estén “americanizando demasiado”.

Además, sólo el 22 por ciento de las consultadas cree que la mujer debe “quedarse en la casa” y más de la mitad sostiene que está bien divertirse e interesarse en el entretenimiento que se ofrece en Estados Unidos.

“Es un mercado muy interesante que combina un grupo altamente aculturado y ya establecido con nuevos inmigrantes. Incluso si la segunda y tercera generación ya no usan el español, los valores culturales quedan, como la prioridad de la familia, el respeto y la educación (no en el sentido académico, sino como buenos modales”, afirmó Morse.

Tendencias

Sin importar el nivel de aculturación, un 62 por ciento de las latinas prepara la comida principal del día para la familia en la casa y un 61 por ciento compra productos frescos para cocinar esa comida.

Además, un 63 por ciento de las latinas lleva un presupuesto de gastos y una lista de compras al ir al supermercado.

“La razón es que, de promedio, las familias latinas ganan menos que las no latinas. El ingreso anual de los latinos es de 40,000 dólares por familia, comparado con 55,000 dólares entre los no latinos. Y el promedio de ingresos de las familias mexicanas es de 30,000 dólares anuales”, explicó Morse.

Por eso, dijo, las latinas se ven obligadas a cuidar sus gastos. Y por eso un 41 por ciento de las latinas sólo usa dinero en efectivo y un 71 por ciento tiene algún plan de ahorro.

Finalmente, poco más de la mitad de las latinas prefiere avisos en español (aunque ése no sea su idioma principal) y con referencias a la cultura latina.

Para la doctora Ruth Chávez, profesora de mercadotecnia en el Colegio Estatal Metropolitano de Denver, “los latinos se están ajustando al nuevo mercado y el mercado se está ajustando a los nuevos latinos”.

DUDAS del inmigrante



Jordan G. Forsythe

Entré ilegalmente a este país hace aproximadamente 6 años, pero hace cuatro años conocí a mi novio quien es ciudadano americano y estamos pensando en casarnos. ¿Qué me conviene más casarnos dentro del país o hacerlo en México?

A menos que usted planea permanecer en México durante todo el proceso migratorio, usted debe casarse en Estados Unidos.

Bajo la ley de inmigración actual, usted necesitará un proceso consular en México para obtener su residencia después de su matrimonio. Sin embargo se puede someter la petición mientras usted esté aquí.

Cuando usted salga de Estados Unidos se activará un castigo de presencia ilegal de 10 años, debido a que usted vivió en Estados Unidos por más de un año sin ningún estatus migratorio legal.

Usted necesitará que un perdón sea aprobado, basado en sufrimientos o dificultades excepcionales hacia su cónyuge, para volver a Estados Unidos.

Usted debe reunirse con un abogado de inmigración para discutir sus opciones y la probabilidad de obtener un perdón en su caso.

Fui a la entrevista para residencia por matrimonio. La oficial de inmigración me hizo una pregunta que no entendí y le dijo a mi esposo que buscara un traductor y nos dieron otra fecha de entrevista. Me puse muy nerviosa. La oficial se quedó con las fotos de nuestra boda y nuestros documentos. ¿Es mejor yo ir con mi traductor, o dejar que inmigración me de uno?

Las entrevistas de residencia son estresantes para los solicitantes, porque hay muchas cosas en juego. Si no tienen éxito, entonces usted podrá luchar contra una posible deportación en la Corte de Inmigración.

Le recomiendo que lleve un abogado y un traductor. Si usted tiene a alguien que proteja sus derechos legales y que comprende plenamente las preguntas, no estará tan nerviosa.

Cuando verifiqué una de las copias de la aplicación que enviamos por mi residencia por matrimonio, me di cuenta que la persona que nos llenó los papeles se equivocó con el día de la boda. ¿Cómo puedo enmendar este error?

Usted tendrá la oportunidad de corregir la fecha de su matrimonio en su entrevista. También debe traer a la entrevista copias certificadas pertinentes de divorcio, matrimonio y certificados de nacimiento.

Usted debería tener un abogado que pueda revisar la solicitud y toda la documentación que usted presentó para identificar otros errores y prepararle para la entrevista. Buena suerte.

Jordan G. Forsythe
Abogada

756 Tyvola Road, Suite 160
Charlotte, NC 28217
Oficina: (704) 522-6363
www.FLRimmigration.com

Deje sus preguntas para este segmento al 704-568-6966 extensión 117, ó escribanos a 5936 Monroe Road, Charlotte, NC, 28212 ó al correo electrónico: editor@lanoticia.com.

Las respuestas aparecerán publicadas en La Noticia.

Esta columna proporciona información general sobre la ley de inmigración y no se refiere a casos individuales. La ley de inmigración cambia con frecuencia y debería tratar de consultar a un abogado para conseguir la información más reciente. La participación en esta columna no implica una relación de cliente con el bufete de Forsythe Immigration Law Firm.

Esta columna es un servicio a la comunidad de La Noticia.

Puede encontrar este artículo en www.lanoticia.com

ABOGADOS DE INMIGRACIÓN

Sirviendo a la comunidad latina con honestidad y profesionalismo



Licia Lily Drew Jordan Andrés Raquel Jackie

Llame para una consulta con los Abogados Jordan Forsythe y Andrés López

Nos especializamos en cada proceso de inmigración, incluyendo:

- Peticiones familiares
- Peticiones a través de empleo
- Ciudadanías
- Deportaciones



704-522-6363

756 Tyvola Rd. Ste. 160, Charlotte, NC 28217

CONTACTO DIRECTO CON LOS ABOGADOS
Resultados Efectivos para Ud.
Estrategias Creativas • Éticos y Confiables
Servicios Económicos

www.FLRimmigration.com

Oficina del **Abogado Teodoro Maloney**

SERVICIO LAS 24 HORAS AL DÍA,
★ 7 DÍAS A LA SEMANA ★



Un Abogado que defiende a la Comunidad Latina

INMIGRACIÓN

- Deportaciones
- Peticiones (I-130, I-485)
- Casos en Corte de Inmigración
- Audiencias para Fianzas con Inmigración

¡CONSULTA GRATIS!

TODO TIPO DE CASOS CRIMINALES

Incluyendo:

- Tráfico de Drogas
- DWI (Manejando Ebrio)
- Violencia Doméstica
- Casos Federales (Entradas Ilegales/Drogas)
- Todos los casos de Detención de ICE en la cárcel

PLANES DE PAGO DISPONIBLES

704-280-3720

2715 CENTRAL AVENUE, CHARLOTTE, NC 28205



Alan Gordon
Immigration & Naturalization Law

30 años de experiencia
Abogados y personal bilingües a su servicio

Llámenos para una cita **confidencial**
704-332-2555
www.greencards.com
1018 East Blvd. Suite 7
Charlotte, NC USA

Abogados de Inmigración

- ★ Defensa de deportaciones
- ★ Plan de emergencia familiar
- ★ Defensa en Corte
- ★ Peticiones familiares
- ★ Naturalización
- ★ Residencia
- ★ Visa de trabajo
- ★ Cartas poder

Sary's Travel & Tax Services

AGENCIA DE VIAJES Y TAXES 24HRS-W7

Somos agentes autorizados por el IRS y mucho más...

- Boletos de avión y autobus
- DMV-Placas-Títulos-Seguros
- Interpretación (corte-inmigración)
- Notary Public (carta poder, permiso de viaje, traducciones)
- Envios de dinero (intermex) fax, copias
- Tramites para apertura de negocios

704-900-2933
5104 South Blvd., Charlotte, NC 28217

45 CANALES EN ESPAÑOL



Reinstalaciones!
De 1 a 2 cajas \$30
de 3 a 4 cajas \$40

Especial
2 cajas \$19.99 al mes
¡AHORRE!

Hasta 4 recibidores

También HD-DVR

desde **\$24.99 al mes**

¡Suscríbete ya!

Seriedad y respeto

V & V Satelites
704-957-0938 • 704-712-2692

¿Necesita un dentista?

Ofrecemos servicios de odontología general para toda la familia

Aceptamos: Las emergencias son atendidas el mismo día

- ✓ Medicaid y NC Health Choice
- ✓ La mayoría de seguros

¡Bienvenidos pacientes nuevos!

Horario: Lunes a sábados de 9:00 a.m. - 6:00 p.m.
Cerramos los jueves y domingos

Albemarle Road Family Dentistry
704-910-4720
Nguyen Nguyen, DDS
6404 Albermarle Road, Ste. C
Charlotte, NC 28212

ABOGADO

Garis Law Firm

- Inmigración/Bancarrota
- Ley de familia
- Bienes Raíces y construcción
- Lesiones personales
- Corporaciones y negocios
- Cobro de cuentas vencidas
- Litigación civil
- Indemnización a trabajadores

(704)536-3336
www.garislaw.com

Hablamos español



Wendover Rd.	Independence		
Monroe Rd.	★	Sharon Amity	

4929 Monroe Road, Charlotte, NC 28205

Obama reitera que "no abandonará la lucha" para conseguir reforma migratoria

El presidente Barack Obama, reiteró el 15 de septiembre que "no abandonará la lucha" para conseguir la reforma migratoria, en un discurso a la comunidad latina.

En una alocución ante la gala del Instituto del Caucus Hispano del Congreso (CHCI) para celebrar el comienzo del mes de la Herencia Hispana, Obama reconoció que hasta el momento no se ha materializado la reforma, una de sus promesas electorales.

"Si apelamos a las esperanzas del pueblo estadounidense en lugar de sus miedos, lo conseguiremos", afirmó el presidente Obama, en el primer discurso en el que alude directamente a la reforma migratoria desde el que pronunció, específicamente sobre el asunto, el pasado primero de julio.

"Necesitamos una política migratoria que funcione; una política que resuelva las necesidades de las familias y las empresas al tiempo que honramos nuestra tradición de país de emigrantes y país de leyes", dijo.

Admitió que políticamente no será una tarea fácil pero insistió en que no se presentó a presidente "para hacer lo fácil".

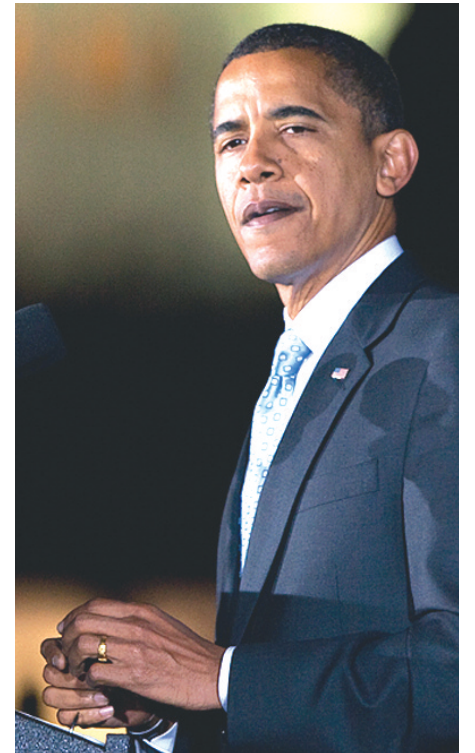
"Cuando creo que algo es lo correcto, creo que incluso mis críticos admiten que soy bastante persistente", señaló.

En busca del voto latino
Obama expresó, asimismo, su apoyo a una iniciativa, conocida como "Dream Act", para abrir un camino a la ciudadanía a los jóvenes que entraron como inmigrantes ilegales siendo niños. Esta medida se ha incluido en un proyecto de ley de Defensa y el Congreso la estudiará a partir de la semana próxima.

El presidente Obama admitió que, en ocasiones, el debate sobre cómo acometer la reforma migratoria ha sido "a menudo doloroso".

En este sentido, recordó que la última intentona en el Congreso de sacar adelante una reforma exhaustiva contó con el respaldo de once republicanos en el Senado.

Pero "bajo las presiones del partidismo y un año electoral, la mayor parte de esos senadores republicanos que votaron en favor de la reforma hace sólo cuatro años se han alejado mucho de ese voto hoy por hoy", declaró.



En un discurso de corte muy partidista, el presidente Obama arremetió también contra la oposición republicana por su rechazo a confirmar nombramientos propuestos por su Gobierno o su rechazo a aprobar recortes fiscales a las pequeñas empresas.

"Su programa, aparentemente, es 'No se puede'", dijo el presidente estadounidense en español.

Lucha partidista
Las propuestas republicanas, indicó, "no funcionaron muy bien para los latinos" mientras ese partido estuvo en el poder.

"No se olviden de quién ha luchado en favor de la reforma de las tarjetas de crédito, de protecciones para la gente que envía remesas al exterior. No se olviden de quién recortó impuestos para las familias trabajadoras. No se olviden de quiénes son sus amigos", subrayó Obama, quien, de nuevo en español, dijo: "No se olviden".

El discurso de Obama se produce apenas seis semanas antes de unos comicios legislativos, el 2 de noviembre, en los que los demócratas podrían perder la mayoría en la Cámara de Representantes y el Senado.

El voto latino, que apoyó a Obama con claridad en las presidenciales de 2008, podría resultar determinante también en estos comicios.

En esas elecciones está en juego toda la Cámara de Representantes, un tercio del Senado y una treintena de gobernadores estatales.

La Unica Sport Center Monroe

Nuevo campeón

en la División Segunda "A"



Real Tenango - Campeón

Gustavo Cruz

En las instalaciones de la Unica Sport Center, de la ciudad de Monroe, el pasado viernes 17 de septiembre se jugó la final del torneo del fútbol rápido dentro del Torneo de Verano 2010.

División Segunda "A"

Los equipos que llegaron a la final fueron Real Tenango y Deportivo Mengueche, el primero, un equipo muy compacto que terminó primero en esta división e invicto, el segundo equipo, dirigido de la mano de Luis Graffías "El Grande" y bajo la conducción de su capitán Enrique Espinosa demostraron ser un equipo que fue creciendo a los largo de todo el torneo. Estos antecedentes nos daban la idea que sería un gran partido y así fue lo que sucedió. Al finalizar el primer tiempo el equipo dirigido por "El Grande" estaba arriba en el marcador por 4 - 3. Esto hizo que su rival (R. Tenango) tome nota y corrija los errores de la primera etapa, se lanzó con todo al empate en el segundo tiempo. Los dos equipos demostraron que el fútbol se juega con pasión y no con mala intención, esto provocaría que llegaran los goles a favor del que sería el nuevo campeón, marcador final a favor de Real Tenango 7 - 5. El mejor Portero del Torneo y mejor Jugador de la Final, fue Suriel López del equipo campeón, mientras que el trofeo de goleador del torneo fue para Luis Díaz de los registros de Pachuca. En tercer Lugar se colocó Jarochos Jr. después de empatar en el tiempo regular 5 - 5 con Pachuca., la lotería de los penales les sonrió en esta ocasión, después de cuatro series de penales, el marcador global fue 12 - 11.



Suriel López -
Mejor Portero



Luis Díaz -
Goleador

División Femenil

Este jueves 23 de septiembre a partir de las 7:00 p.m. se jugarán los últimos partidos en esta división a primera hora se enfrentarán por el Torneo de Consolación los equipos de Celestes y Chivas USA, a continuación se enfrentarán por el Tercer Lugar Chivas y Blue Devils, dejando para la gran final los equipos de Jarochoas y Chicas Cosmos. Si desea mirar estos encuentros los invitamos al campo ubicado en el 525 Purser Ave., Monroe NC 28110 o para cualquier información llamar al teléfono 704-219-2236.



Deportivo Mengueche - Subcampeón



Jarochos Jr. - Tercer Lugar

Gran final en Monroe

Marcos Andón

Una gran exposición de partidos nos dieron los equipos de Primera y Primera "A", donde el Toluca se impuso ante el gran equipo de Manchester. El Gato dio el pase para el empate del encuentro, lo que hizo que el partido se prolongara y se fueran a tiempos extras. En definición de penales, los tiradores estuvieron certeros pero los porteros, con

sus atajadas impresionantes definieron los encuentros.

Otro gran partido fue Maleantes frente al Independiente. Ambos también se fueron a tiempos extras y definieron por penales.

El Barcelona, el super líder lo apabulló el Barza Jr. Cada equipo contaba con sus máximos goleadores pero Federico Cervantes les hizo tres goles y deshicieron las ilusiones del Barcelona.

Resultados:

Por los terceros y cuartos lugares

Morelia	0	1	Halcones
Pachuca	1	2	Nueva Italia
San José	1	3	Atenango

Próxima semana partidos de campeón de campeones en las tres divisiones.

Toluca	vs.	Halcones. Primera
Maleantes	vs.	Puebla. Primera "A"
Barcelona Jr.	vs.	Etucuario

Otros Resultados:

- Manchester 7 vs. Deportivo Toluca 8. Se definió en penales. Toluca Campeón.
- Independiente 5 vs. Maleantes 6. Se definió en penales. Maleantes Campeón.
- Barcelona 1 vs. Barcelona Jr. 5. Tremenda goleada. Barcelona Jr. Campeón.



Maleantes Campeón.



Toluca Campeón.



Barcelona Campeón.



\$10 PREGUNTA CÓMO RECIBIR DE CRÉDITO AUTOMÁTICO AL MES POR 1 AÑO CON CONTRATO

INSTALACIÓN PROFESIONAL 1 HD DVR + 2 DVRs DOBLES PARA GRABAR HASTA EN 6 HABITACIONES APLICAN \$6.00 AL MES POR SERVICIO DVR

HBO SHOWTIME GRATIS POR 3 MESES

HD GRATIS DE POR VIDA

REQUIERE ACUERDO Y PAGO AUTOMÁTICO CON FACTURACIÓN ELECTRÓNICA. PROGRAMACIÓN HD DISPONIBLE CON PAQUETES SELECTOS

LATINOS UNIDOS POR EL MEJOR PRECIO

DishLATINO desde \$19.99 al mes TODOS LOS MESES

Images: istockphoto/aldomunillo - Bosphorus

DISPONIBILIDAD DE CANALES VARÍA DE ACUERDO AL PAQUETE. CANALES HD DISPONIBLES EN PAQUETES SELECTOS

LOS CANALES LOCALES ESTÁN INCLUIDOS EN TODOS LOS PAQUETES DE DishLATINO.

¡LLAMA ya!

AMERICASATELLITES

1-866-469-2558
704-605-5076

dish NETWORK AUTHORIZED RETAILER

El plan Digital Home Advantage requiere un acuerdo de 24 meses y calificación crediticia. Si el servicio es cancelado antes de la expiración del acuerdo, habrá un cargo de \$17.50 por cada mes restante. El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 12 meses. El cargo por HD de \$10/mes no se aplicará mientras que la cuenta está activa y requiere un acuerdo de 24 meses y pago automático con facturación electrónica. La oferta HBO/Showtime requiere pago automático con facturación electrónica. El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 3 meses (un valor de \$7.75 y deberá llamar para cancelar el servicio o a su lemparador a facturar el precio que corresponda. Debe mantener continua inscripción y pago automático y facturación electrónica. Si el servicio es cancelado antes de la expiración de la oferta, habrá un cargo por dicho equipo. Hay un límite de 5 antenas por cuenta. Habrá un cargo por cambio de equipo. Alquilado en el caso de ciertos receptores, pueden aplicarse cargos mensuales adicionales dependiendo del tipo y número de receptores. La programación HD requiere un televisor HD. Todos los precios, paquetes y programación están sujetos a cambio sin previo aviso. Los canales locales no están disponibles en todos los áreas. La oferta está sujeta a los términos del acuerdo de este plan y del acuerdo de cliente residencial. Pueden aplicarse restricciones adicionales. Solo para clientes suscritos a DISH Network por primera vez. La oferta expira el 28/09/2010. HD TV, canales asociados y marcas de servicio son propiedad de Home Box Office, Inc., SHOWTIME y sus marcas asociadas son marcas registradas de Showtime Networks Inc., una compañía de CBS. Los títulos y logotipos de Univision, Univision HD, Teletuerra, Galavisión y Galavisión HD son las marcas de Univision Communications Inc.

Liga IASO División Femenil Gran duelo por semifinales

El pasado fin de semana pudimos presenciar un duelo futbolístico entre las Chicas Latinas y Pumas. Las primeras sacaron fuerzas en la segunda parte del juego, cuando todo parecía que Pumas sería la nueva finalista ya que en el primer tiempo se estaba imponiendo con un marcador de dos a cero. Las esperanzas de Chicas Latinas se desvanecía hasta que apareció el gol que rompió el hielo, las jugadoras encontraron ritmo y por varias ocasiones se salvó Pumas de ser goleada.

do. El juego continuó y llegó el gol del empate. Esta semana se definirá la finalista.

Por otro lado, Celaya ya está incluido ya que Morelia no logró imponerse. El quinto puesto se está debatiendo entre Liverpool y Alianza, ya que la semana pasada ambos empataron cero a cero. Invitamos a registrarse para la nueva jornada que arrancará el sábado 9 de octubre. Para mayores informes pueden llamar al 704-201-7791 ó al 704-449-3000



Morelia femenil.

División Dominical La Piedad rompe el encanto

El equipo de La Piedad rompió el encanto al conjunto de San Pancho que venía con el timbre de invicto. El resultado, La Piedad cero y San Pancho tres.

Otro encuentro interesante fue el de Tampico Madero contra los Delfines, los primeros anotaron cuatro goles, mientras los últimos no anotaron ningún punto.

Un partido con muchos goles fue el de San Juan contra Charlotte City, el primero se anotó ocho goles

y dejó sin marcación a Charlotte City.

Cristal no fue la excepción y también goleó a su rival Real Trigres con un marcador de cinco a uno.

De esta manera, la jornada del Torneo Bicentenario está tomando forma y se puede ver que los equipos están reforzando sus escuadras con personal de alto rendimiento lo que está siendo muy difícil para que los equipos originales puedan modificar jugadores en sus filas.



La Piedad rompe el invicto.

KEFFER Hyundai una empresa con corazón latino



desde **\$239*** Tucson 2011
MENSUAL



Sonata 2011 desde **\$199***
MENSUAL



Elantra 2010 Puede ser suyo desde **\$159*** MENSUAL



Eduardo Prego
¡Un nombre en el que puedes confiar!

704-654-7398

Requisitos: • Licencia Válida de USA, Social o W-7, • Copia de recibo de luz, agua o cable, copia de los últimos 3 talones de pago, copia de W-2 2009 y enganche mínimo según tu crédito

¡Vamos a celebrar con el Grito de Independencia de México!



Accord 08, 18100 millas, buen estado, Garantía **\$359*** mensuales



Acura 04 TSX bien cuidado **\$305*** mensuales



Ram 1500 Año 08 24,500 millas, doble cabina, nitida **\$385*** mensuales



Colorado 07 bien cuidado, doble cabina, con garantía **\$355*** mensuales



Cobalt '08 Pocas millas, deportivo full equipo con garantía **\$199*** mensuales



9010 E. Independence Blvd., Crown Point

*Enganche mínimo requerido con crédito aprobado. Mas gastos de administración, más impuestos + placas.



Malibu 09 bien cuidado, confiable **\$258*** mensuales



Maxima 99, especial del Gerente **\$4995*** CASH



Neon 03 Especial de Independencia **\$3999*** CASH

Visita www.kefferhyundai-espanol.com

Frenillos económicos

y un excelente servicio son las razones por las cuales nuestros pacientes continúan sonriendo

Primera consulta **GRATIS**
No es necesario un referido



¿No tiene seguro?

Reciba **20%** DE DESCUENTO
Solo para tratamientos completos

Planes de pagos flexibles

¡Llámanos ahora mismo!
704-536-7106

Aceptamos:

- Todos los seguros
- Proveedor de todas las compañías de seguros
- Medicaid

Kroll Orthodontic Center
Dennis R. Kroll D.M.D., P.A.

5124 Monroe Road, Charlotte, NC 28205

División Infantil Juvenil Pretemporada abrumadora

Los equipos de Juventud Latina, Cruz Azul, Juventud, Real México, México, Manchester, Inter de Milán, entre otros equipos, se sumaron este fin de semana para iniciar el gran Torneo Juvenil Infantil organizando por la Liga IASO. Estos encuentros pro-

meten estar cargados de adrenalina ya que las divisiones empiezan desde los U-6 hasta la U-17. Invitamos a todos los que tengan equipo o quieran jugar dentro de un equipo a ponerse en comunicación con nosotros llamando al 704-449-3000 ó al 704-905-9652.



La U-6 prepara artillería.

Intensa jornada deportiva en la Liga CIBA

Ernesto Maradiaga

El pasado domingo 19 de septiembre se llevó a cabo una jornada intensa en la Liga de Baloncesto CIBA. Se realizaron 12 juegos y se dieron cita más de 250 jugadores en las canchas ya conocidas de Carolina Courts, la nueva casa de la liga CIBA.

Juegos llenos de mucha emoción, alegrías por los triunfos y tristezas por las derrotas. El equipo Los Leones perdieron en su primer juego de temporada pero esperan recuperarse la próxima semana, ya que son uno de los favoritos para estar en las eliminatorias de este emocionante torneo. En esta primera división hay mucho todavía por ver porque los equipos están muy parejos en su desempeño.

Juegos llenos de mucha emo-

Resultados:

Los Titanes .....35	43	.....Vagos	Los Tigres .....77	49	.....Vagos
Traviosos .....54	61	.....Candiles	Ballers .....67	70	.....Jazz
Combinados ....60	98	.....Iron Star	Monstars .....30	56	..Hidalguenses
Dorados .....58	51	.....Candiles	Dorados .....42	28	...Aventureros
Rhynos .....41	46	.....Los Leones	Hidalguenses ....42	38	.....Los Leones
Heat .....44	59	.....Raptors	Inter .....97	67	Aguascalientes



Prepare a sus hijos para un exitoso año escolar

Academic Achievers es considerado como el # 1 en tutorías de matemáticas del Distrito Escolar de Charlotte – Mecklenburg y puede ayudar a sus hijos a tener éxito y muchísimo más de acuerdo a los estudios de la Universidad Yale.

Academic Achievers S&L Consultants LLC.

- Tutorías de matemáticas y lectura para K-11 Grado
- Clases de tutoría individuales y en grupo
- Educación empresarial y programas de educación financiera
- Programas de tutoría
- Programas gratuitos para algunas escuelas Título 1

***Tenemos precios asequibles**
Los cupos son limitados ¡Llámenos hoy mismo!

904 East 8th Street, Charlotte, NC 28204
Toll Free: 877-661-7901 | Oficina: 980-355-0968 | Fax: 980-355-0969
E-mail: slconsultants04@yahoo.com | www.academicachievers04@yahoo.com

Faith Medical Center P.C. **NO NECESITA CITA**

Joel Onafowokan, M.D.

Centro médico familiar

Servicio para:

- Exámenes de Papanicolao
- Menopausia
- Infecciones Vaginales
- Planificación Familiar
- Exámenes físicos
- **Vacunas**
- **Control de peso:** con entrenador personal, excelente plan de ejercicios y alimentación.

Chequeo para:

- Hipertensión
- Diabetes
- Hemorroides
- Enfermedades de la piel
- Enfermedades Venereas
- Próstata
- Electrocardiogramas
- Cirugía menor
- Colesterol
- Asma
- Artritis
- Impotencia
- Depresión
- Tiroides

Horario:
Lunes a viernes 9 a.m. - 6 p.m.
Sábado 9 a.m. - 3 p.m. con cita

Aceptamos Medicare, Medicaid, tarjeta de crédito, debito y pago en efectivo.

704-366-7182
3626 Latrobe Drive, Charlotte, NC 28211



Primera

*arte, cultura y entretenimiento en Charlotte • 22 de septiembre del 2010



Fusión flamenca, rock y latina llega a Shelby

DEL CASTILLO



Sobre un símbolo de om, un mantra que representa lo esencial en el hinduismo, está escrito “Del Castillo”, nombre del grupo y también de su nuevo trabajo discográfico que traerán a Shelby, Carolina del Norte y a aunque no se consideran religiosos, sus letras tienen mensajes positivos, de amor, paz y respeto por los demás.

Rosario Machicao

Los hermanos Mark y Rick Del Castillo, ambos voces y guitarras unieron sus talentos al de Alejandro Ruíz vocalista, guitarra y armónica, Mike Zeoli, percusión y Albert Besteiro, en la batería hace diez años en Austin, Texas. Su música es una mezcla de música latina, rock, flamenco y blues. Las letras de sus canciones son compuestas por Ruíz, quien en entrevista con Primerafilo dijo que le complace crear temas con mensajes positivos y ritmos para que el público se olvide de sus problemas y goce la música.

“Los temas nacen de nuestras conversaciones, fluyen naturalmente y tratamos de hacer lo mejor. Compongo temas alegres y de mensajes positivos porque suficiente tenemos ya con temas dramáticos”, dijo el compositor.

Su música tiene mucha influencia flamenca por el sonido de sus guitarras, pero su idea era al inicio hacerlo con guitarras eléctricas, pero cambiaron de parecer porque sonaba muy similar a lo sonidos de la música de Carlos Santana.

“Todo grupo trata de crear algo diferente. Creo que lo hemos conseguido, porque no sólo tocamos rock, blues, jazz, sino que también experimentamos con reggae, cumbia y ritmos latinos. Los que nos escuchan dicen que es una experiencia muy bonita y disfrutan de la música y de nuestras raíces, música alegre y con mucho son”.

Cinco discos

Del Castillo cuenta en su haber con cinco discos, el primero fue en el 2001 y se llama “Brothers of the Castle”, luego vinieron “Vida” en el 2002, “Hermandad” en el 2006 y “Del Castillo”.

Durante este decenio, han conquistado diversos escenarios y ganado 18 premios como mejor grupo independiente, mejor presentación en vivo, entre otros. Su amistad con el director de cine Robert Rodríguez hizo que Del Castillo contribuyera con su música para películas como “Spy Kids 3D”, “Once Upon a Time in Mexico”, “Sin City”, y “GRINDHOUSE”.

Rodríguez unido a los cinco de Austin formaron Chingón y grabaron la clásica canción “Malagueña Salerosa”, utilizada luego por Quentin Tarantino en la película “Kill Bill Vol. II”.

Del Castillo no sólo se han hecho ver por New York, Los Angeles, Chicago, sino en Inglaterra, Suiza, Austria, Alemania, España.

Raíces y corazón latino

Los integrantes de Del Castillo nacieron en este lado de la frontera, aunque sus familias son mexicanas. “Nací en una hogar donde se hablaba español y aunque no se seguían mucho las tradiciones, estamos actualizados con lo que pasa con nuestra gente”, dijo el vocalista.

Ellos tiene conciencia social. Después de este último disco, están terminando de grabar uno con temas en honor a César Chávez con canciones

como “Si se puede, claro que se puede”. Colaboraron con ellos: Los Lonely Boys, El Tri, Maná, Carlos Santana, Willy Nelson.

“Este es un proyecto de amor para todos los inmigrantes que trabajan en Estados Unidos por lograr sus sueños. También apoyamos a nuestros hermanos en Arizona, donde han sido maltratados y para ellos van nuestras canciones, para decirles que aquí estamos para apoyarlos”.

Y sobre la situación de México dijo que querían ver justicia. “Siempre oramos por la paz, no queremos guerra dentro de nuestros mismos países”.

Finalmente invitó a todos al concierto en Shelby: “Que traigan sus corazones abiertos y vengán a disfrutar nuestra música”.

Del Castillo
Sábado 2 de octubre a las 8:00 p.m.
The Don Gibson Theatre
318 S Washington St.
Shelby, NC 28150
Descuento para los lectores de La Noticia \$23
704-487-8114



Cleveland County HealthCare System

CONCIERTO EN VIVO

DEL CASTILLO



SABADO 2 DE OCTUBRE - 8PM

DON GIBSON THEATRE - SHELBY

Todo lo que puedo decir es WOW - Increible - Cinco Estrellas - Ellos tocan con una gran fluidez y muchas emociones, con guitarristas que tocan con una velocidad inhumana... La Radio KLBK (Austin)

DESCUENTO ESPECIALES PARA LOS LECTORES DE LA NOTICIA - SOLO \$23

VEA LOS VIDEO en www.DGshelby.com

PARA BOLETOS LLAME AL

704.487.8114



HomeTown Banking Since 1874

“La sombra del pasado” Es-k-la Musical estrena videoclip

Vicente Chávez

Corría el año 2008 y en un pequeño suburbio de la Ciudad Reyna, así también conocida a Charlotte, tres hermanos originarios de Guerrero, México se reunieron para formar y dar vida a Es-k-la Musical, un grupo que desde sus inicios ha luchado mucho por llegar al sitio del que hoy gozan, ser reconocidos como uno de los grupos locales de más fuerza en el medio.

Actualmente este grupo está realizando una gira promocional por algunos estados de la unión americana, habiendo ya estado en escenarios de Texas, Florida, Georgia y California, donde han sido recibidos como verdaderos embajadores de la música nortea.

En sus presentaciones, Es-k-la Musical ha compartido tablas en sus masivos bailes con artistas y agrupaciones de la talla de Conjunto Primavera, Rieleros del Norte, Ramón Ayala y muchos más.

Video musical

Con una gran carga de energía positiva y después del rotundo éxito de los últimos años, Es-k-la Musical espera ansiosamente continuar con su ascenso como una de las mejores agrupaciones de su género y seguir llevando su pasión por la música por niveles más importantes. Por ello es que están presentando al público su nuevo videoclip. La producción de “Sombra de mi pasado” estuvo a cargo del productor Vicente Chávez y la dirección de Cecilia Becerra, grabado en varias locaciones de la ciudad de Charlotte y contando con la participación de la reconocida modelo Andrea Arguello.

El programa de televisión, Mi tierra, que promociona el talento local ha grabado una estupenda entrevista hecha por Cecilia Becerra a este grupo de Guerrero. Ellos hablaron de sus planes a futuro y sus giras por el país, incluyendo su nuevo videoclip “Sombras de mi pasado” que será lanzado a nivel mundial a través de Mi Tierra este sábado 25 de septiembre a las 3:00 p.m. por MéxicoTV Canal 420 DirecTV.

Si desean comunicarse con Es-k-la Musical pueden llamar al 704-794-3841 ó 704-293-3481 o escribir a es_k_la@live.com, también pueden verlos a través de www.myspace.com/eskla



Con una gran carga de energía positiva y después del rotundo éxito de los últimos años, Es-k-la Musical espera ansiosamente continuar con su ascenso como una de las mejores agrupaciones de su género y seguir llevando su pasión por la música por niveles más importantes.

BB&T Vecino

PLAZA FIESTA
CAROLINAS
3700 Avenue of
The Carolinas
Fort Mill SC, 29708
803-802-8444

Aproveche algunos de los productos y servicios adicionales que ofrecemos:

INVERSIONES

- Servicio financiero privado
- Transferencia de plan de jubilación 401(k)
- Planeación de jubilación
- Planeación universitaria

SEGUROS

- Propietarios de vivienda
- Automóvil
- Vida
- Médico.

SERVICIOS BANCARIOS

- Cuenta de cheques
- Ahorros y Mercado monetario
- Tarjetas de créditos*
- Préstamos personales y líneas de crédito
- Préstamos hipotecarios
- Envíos de dinero

Refiera a un amigo para que abra una cuenta de cheques, y con este cupón ambos recibirán un obsequio!
Promoción válida solo en BB&T de Plaza Fiesta

MIEMBROS FDIC / MEMBER FDIC.
SERVICIOS BANCARIOS SEGUROS INVERSIONES

aquí para atenderle



Fiorella Schmidt
Gerente del Centro Financiero

Horario de atención
Lunes y martes
de 10:30am. – 4:00pm.
Miércoles a Viernes
de 10:30am. – 6:00pm.
Sábado de 11:00am – 5:00pm
Domingo de 12:00pm – 4:00pm.

*Las tarjetas de crédito están sujetas a la aprobación de crédito y son expedidas por BB&T Financial, FSB, una subsidiaria de BB&T Corporation, y miembro de FDIC (Federal Deposit Insurance Corporation). Los productos de inversión y seguros se ofrecen a través de BB&T Investment Services, Inc. Scott & Stringfellow, Inc., y BB&T Insurance Services, Inc. No son depósitos, no están asegurados por el banco, no están asegurados por ninguna agencia del Gobierno Federal y su valor puede disminuir. Los productos de préstamos y depósitos se ofrecen a través de Branch Banking and Trust Company. Solo los productos de depósitos por FDIC. Miembros de FDIC. Préstamos hipotecarios equitativos. ©2008 BB&T.

¿Qué hacer adónde ir?

09/22/10 al 09/28/10

MIÉRCOLES 22

Annie

Una de los mejores musicales de todos los tiempos está en cartelera. Annie es una niña que vive en un orfanato y que está determinada a encontrar a sus padres quien la abandonaron hace mucho tiempo. En esta aventura conoce a un rico millonario que ayuda a la institución y luego encontrará una nueva familia.



JUEVES 23

Steambath

El galardonado director Michael R. Simmons presenta una obra satírica en la que los humanos van al cielo y se encuentran en un sauna con Dios en la forma de un joven puertorriqueño. Los recién llegados son un instructor de apreciación del arte y la dueña de una tienda de ropa.



VIERNES 24

Esperanza Spalding

La vocalista y compositora Esperanza Spalding no ha podido tener otro mejor nombre al nacer. Bendecida con una excepcional voz mostrará al público de Charlotte lo mejor de sus temas en música contemporánea y jazz. Esperanza ha creado un grupo moderno de música de cámara que combina la espontaneidad y la improvisación con un trío de cuerdas. El resultado es un sonido que navega entre los sonidos del jazz, folk y la música del mundo.

SÁBADO 25

Aladino de Disney

Unete a nosotros para una aventura teatral mágica sobre una alfombra en la temporada 63 de este exuberante musical familiar. En el corazón de una ciudad encantadora, pobre pero carismático, Aladino conoce a la princesa Jasmine, cuyo estatus la pone fuera del alcance de este joven. Toda su vida



después que frota una lámpara, cuando aparece el Genio y le concede tres deseos. Ven y experimenta la magia de Disney y conoce los deseos de Aladino.

DOMINGO 26

Festival en el Parque – Edición 46

Desde 1964, el Festival en el Parque ha traído a la comunidad, buena música, buen arte y excelente entretenimiento. Los sonidos de "Big Band Music" se colarán por todo el Freedom Park, donde las exposiciones se reflejarán en las aguas del lago. Habrá una gran variedad de comida, pintura de caritas para los niños. Otros encontrarán a artistas que creen sus propios trabajos para adornar tu casa u ofrecerlo como un regalo.



LUNES 27

FREE to Dance

North Carolina Dance Theatre School of Dance está ofreciendo clases gratis de danza durante una semana del 27 de septiembre al 2 de octubre como parte de la iniciativa "Arte gratis para todos". Muchas nuevas clases se han abierto, incluyendo de ejercicios como Dance to be fit, power yoga, power dance, ballet, pointe, barre none, tap, entre otras.

Las clases son apropiadas para mayores de 14 años y todos los niveles están bienvenidos. Los primeros en llegar serán los que tomen las clases. Todos los participantes recibirán un cupón de \$10 por la compra de una tarjeta de baile que pueden ser utilizadas en cualquier clase hasta el 15 de octubre.

MARTES 28

Cool Stuff



Aprecia todo lo nuevo que tiene Cool Stuff en el Discovery Place. Esta exhibición muestra objetos en el aire, camas de clavos, para demostrar los fenómenos del excéntrico mundo de la física que está al alcance de tus manos. Cool Stuff le ofrece a las familias la oportunidad de descubrir la belleza y fortaleza de la física. Ve el mundo desde otra perspectiva, conoce nuevos conceptos científicos y encuentra lo divertido del mundo de la ciencia.

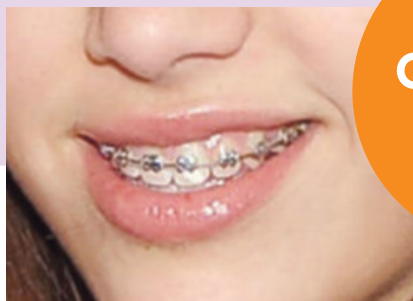
All Family Dentistry

Dra. Luz Chávez

Dentista que habla su Idioma

¡Ortodoncia! para adultos y niños

- Frenillos tradicionales
- Frenillos del mismo color de los dientes
- Tratamiento de Canales
- Puentes fijos
- Cosmética dental
- Laminados de porcelana
- Blanqueamientos dentales
- Extracciones
- Dentaduras completas
- Rellenos del color de sus dientes
- Coronas



Aceptamos Medicaid y la mayoría de seguros dentales

Usted se merece una

Bella sonrisa

Odontología Infantil

¡1ra. consulta Gratis!

*Para pacientes de Ortodoncia (frenillos)

¡Atendemos emergencias 24 horas!
631-553-3356



1307 E. Franklin St. Suite "C", Monroe, NC 28112
Hwy 74, después del Hospital de Monroe, a la derecha

704-776-4278

Fax 704-776-4279

20TH FESTIVAL LATINOAMERICANO

DOMINGO 10 DE OCTUBRE, 2010
12 - 7PM (LLUEVA O NO LLUEVA)

Presentado por:



UNA VERDADERA EXPERIENCIA CULTURAL

MÚSICA EN VIVO, BAILES FOLCLÓRICOS, ARTESANÍAS, COMIDAS TÍPICAS, ACTIVIDADES PARA NIÑOS, EXHIBICIONES CULTURALES, Y MUCHO MÁS!

CON LAS ACTUACIONES DE:

EAT / SHOP / DANCE

ENTRADA
\$5 ADULTOS
\$3 NIÑOS (9-12 AÑOS)

PLAZA DE ARTISTAS

SYMPHONY PARK at South Park
4400 SHARON ROAD,
CHARLOTTE, NC 28211



PLENA LIBRE



ADemás: **ELASTIC BOND / RHYTHM + / LOCOS POR JUANA / ORQUESTA GARDEL / SOULBRAZIL / BAKALAO STARS**

Organizado por:



Patrocinado por:



GOLD SPONSORS



Para más información: 704.941.2557 / www.FestivalLatinoamericano.org

Vida Sana™

La Noticia

Cómo hablarle a su padre o madre sobre la enfermedad de Alzheimer

Nadie quiere creer que su padre o madre puedan estar sufriendo la enfermedad de Alzheimer (AD, por sus siglas en inglés). El temor sobre lo que un diagnóstico puede significar para usted o su ser querido puede hacer que tratar el tema con ellos sea un verdadero desafío.

Aunque algunas personas con AD pueden comenzar su propio diagnóstico y cuidado, para la mayoría será un ser querido quien les plantee los cambios en la memoria o el desenvolvimiento independiente y alerte a su médico. Al pasar tiempo con sus padres, puede que comience a notar cambios en su desenvolvimiento diario o comportamiento que no son señales normales del envejecimiento. Es esencial que hable con su madre o padre acerca de buscar atención médica tan pronto como comience a notar cualquier cambio relacionado con la memoria, las habilidades de pensamiento y razonamiento, o en el humor o comportamiento, ya que estos cambios deben ser evaluados por un médico.

Señales del Alzheimer

Las señales de aviso de la enfermedad de Alzheimer son más que la pérdida de memoria. Sepa qué buscar y qué decirle al médico. La Alzheimer's Association (Asociación del Alzheimer) da conocer las diez señales de aviso de la enfermedad de Alzheimer:

- pérdida de memoria
- dificultad para realizar tareas familiares
- problemas con el lenguaje
- desorientación temporal y espacial
- razonamiento pobre o en disminución
- problemas con el pensamiento abstracto
- colocar cosas en lugares equivocados
- cambios de humor o comportamiento
- cambios de personalidad
- pérdida de iniciativa

Diagnóstico temprano

A pesar de que los avances recientes en la investigación sobre la enfermedad de Alzheimer proporcionan una nueva esperanza para los afectados y brinda a los médicos y cuidadores mayores



recursos para ayudar a tratar y manejar la enfermedad, el diagnóstico temprano es la clave para ayudar a su ser querido a funcionar independientemente durante el mayor tiempo posible.

“El diagnóstico temprano reduce la ansiedad sobre los problemas desconocidos, concede tiempo para hacer elecciones que maximicen la calidad de vida, provee una mejor oportunidad de beneficiarse del tratamiento y otorga más tiempo para planear el futuro”, manifestó Jeffrey Applebaum, M.D., del Grupo Médico Davis de la Universidad de California. “A pesar de que puede ser difícil aceptar la situación, pasar por la difícil situación de hablar al padre o la madre sobre su salud mental es crucial para un tratamiento exitoso”.

¿Cómo hablar del Alzheimer?

Aquí se presentan unas ideas que le ayudarán a hablar con su padre o madre y a incentivarle para que vaya al médico a hacerse una evaluación inicial:

- Hágale saber que le quiere y que usted está para ayudarlo.
- Infórmese buscando señales y síntomas de la enfermedad de Alzheimer antes de acercarse a su padre

o madre para tener un mayor conocimiento de la enfermedad de Alzheimer y saber qué esperar.

- Comience la conversación hablando de la salud en términos generales o sobre la memoria en vez de poner a su padre o madre a la defensiva sobre el término enfermedad de Alzheimer.
- Mantenga un registro de las cosas que usted note sobre la memoria o comportamiento de él/ella, así usted tendrá ejemplos específicos para discutir con ellos y con el médico.
- Ayúdelos a hacer una cita con el médico de familia o a buscar que lo refieran a un neurólogo u otro especialista, según se necesite.
- Ofrezca compañía a su padre o madre durante los exámenes y ofrezca llevarlos a la cita con el médico.

Testimonio

Carol Dearing, cuyos padres Charlotte y Robert Findley, sufren la enfermedad de Alzheimer, dijo: “Reconocimos los síntomas más temprano en mi madre. Fue difícil hablarle sobre el tema, pero buscar atención médica temprana le ha permitido funcionar mejor que si no hubiésemos tomado ninguna medida”. Carol trabajó con el doctor

Applebaum, el médico de sus padres, para encontrar las mejores opciones de tratamiento. Charlotte y Robert estaban tomando un inhibidor de acetilcolinesterasa y cuando Namenda(r) (memantine HCl) estuvo disponible en Estados Unidos, el doctor Applebaum les recetó dos medicamentos en combinación.

Luego de tomar Namenda, el deterioro cognitivo de su padre pareció ir más lento y su madre retomó la habilidad de realizar algunas actividades de la vida diaria tales como comunicar sus sentimientos y su arreglo personal. Carol considera Namenda como una luz de esperanza y dice que la medicación le ha permitido a su familia tener de vuelta a la madre que una vez conocieron.

Namenda está indicada para la enfermedad de Alzheimer de moderada a severa y está disponible con receta médica en Estados Unidos. Pregunte a su médico sobre Namenda, visite www.Namenda.com, o llame al 1-877-2-NAMENDA (1-877-262-6363).

Para más información sobre la investigación, el tratamiento y el cuidado de la enfermedad de Alzheimer, póngase en contacto con la Alzheimer's Association en el 1-800-272-3900 o en www.alz.org.

Una actitud positiva puede disminuir trastornos cardíacos en mujeres

Claro que este vínculo entre una actitud positiva frente a la vida y la disminución de la incidencia de determinadas afecciones muy relacionadas con el estado de ánimo en general, y con el estrés, la irritabilidad y la depresión en particular no es algo nuevo.

Pero sí es novedoso que un estudio haya indagado en un grupo preciso: un equipo liderado por la Dra. Hillary Tindle de la Universidad de Pittsburg se propuso determinar si existe una relación entre el optimismo y el desarrollo de enfermedades en el sexo femenino.

Así, luego de estudiar más de 95 mil casos por casi nueve años, y tal como consta en una edición de la revista *Circulation*, hallaron que para las mujeres entre los 50 y 79 años, la actitud influye mucho en el estado de salud: las que manifestaron ser positivas presentaron 9% menos de riesgo de padecer patologías coronarias, mientras que la posibilidad de muerte disminuyó un 14%.

Enfermedades del corazón

Al ser consultado sobre las enfermedades cardiovasculares en la mujer, el Dr. Domingo Turri, jefe del Servicio de Cardiología del Hospital Universitario Austral en Argentina, opinó: "En la actualidad la enfermedad cardiovascular es una de las principales causas de muerte entre las mujeres, superando en contraposición a lo que muchas y muchos creen a los casos de cáncer de mama".

"Por esto, mientras que la reducción de la mortalidad cardíaca es una realidad en la población masculina, en la femenina no sólo no ha disminuido sino que por factores asociados como el tabaquismo, el sedentarismo y el incremento de la expectativa de vida, va en aumento".

Mientras la mujer se encuentra en su edad fértil, es decir, entre la primera menstruación y la menopausia, la presencia de estrógenos actúa como "escudo protector" frente a determinadas patologías, contribuyendo a disminuir su incidencia.

Sin embargo, al sobrevenir el fin de



esta etapa la situación cambia. Por esto, se vuelve necesario incrementar los recaudos: el ejercicio y la dieta son las mejores opciones para prevenir enfermedades frecuentes como la hipertensión y la diabetes.

Justamente, esas dos afecciones también fueron consideradas por el estudio al evaluar la relación entre el estado de ánimo y la aparición de enfermedades cardíacas. Los científicos entrevistaron al grupo de mujeres utilizando premisas básicas como ¿en tiempos inciertos, suele reaccionar con tranquilidad y optimismo o por el contrario ceder ante la angustia?; ¿cree que siempre que algo pueda salir mal, saldrá mal? y ¿suele confiar en la gente?

Los resultados arrojaron que las mujeres con un alto grado de irritabilidad, angustia, resentimiento e incluso hostilidad fueron un 16% más propensas a morir en los primeros ocho años de estudio que sus "congéneres" alegres y positivas.

También detectaron que entre las alegres era mucho menor la chance de padecer diabetes, hipertensión, colesterol alto, depresión, o bien de caer en adicciones y conductas de riesgo como el tabaquismo y el sedentarismo.

Centro Dental Comunitario

DR. GREGORY ABRAMS & ASSOCIATES

Dr. Sonceau • Dr. Chen • Dr. "Ronaldo" Cohen* • Dr. Stewart • Dr. Cabana • Dr. Barrows • Dr. Nagel

OFRECEMOS LOS SIGUIENTES TRATAMIENTOS:

- Rellenos (bonding)
- Empastes compuestos (amalgamas/resinas)
- Carillas (veneers)
- Coronas
- Extracción de dientes
- Limpieza y consulta
- Reformación de dientes (contouring)
- Blanqueamiento de dientes
- Endodoncia (tratamiento de nervio)
- Cirugía oral
- Puentes
- Dentaduras
- Enfermedad periodontal/de encías

Bienvenidos hasta gallinas



¡Nuevos pacientes bienvenidos!

Para cita llame al **1-866-SONRISA**

7 6 6 7 4 7 2

Doctores y asistentes hablan español

Friendly Neighborhood Dental Center
Dentista General

ATENDEMOS EMERGENCIAS, EXÁMENES Y SERVICIO COMPLETO PARA ADULTOS Y NIÑOS.



MOORESVILLE
591 River Highway
Suite M
Mooresville, NC 28117
704-235-6075



KANNAPOLIS
2482 Wonder Dr.
Kannapolis, NC 28083
704-786-7007



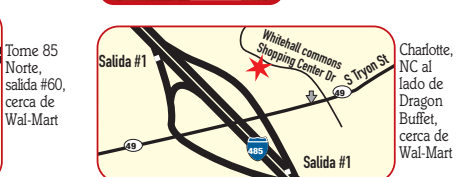
CHARLOTTE
8170 S. Tryon St.
Suite C
Charlotte NC 28273
704-405-5690



BALLANTYNE
7868 Rea Rd.
Suite B,
Charlotte, NC 28277
704-494-7990



INDIAN TRAIL
323-G Unionville Indian
Trail Rd. W.
Indian Trail, NC 28079
704-628-0870



Aceptamos seguros, medicaid, tarjeta de crédito y pago en efectivo. Planes de pago disponible.

Obama aconseja a latinos combatir la gordura "sin tirar recetario de abuela"

La primera dama Michelle Obama, que ha liderado la causa del combate a la obesidad infantil, pidió el 14 de septiembre a la comunidad latina que se sume a su lucha, "sin tirar el recetario de la abuela".

Obama llevó ese mensaje a la conferencia anual del grupo legislativo latino "Caucus Hispano" del Congreso, reunido en Washington, a pocas cuadras de la Casa Blanca, y fue recibida entre ovaciones de líderes políticos, cívicos y empresariales de la comunidad latina.

La epidemia de la obesidad infantil "es un asunto que me mantiene despierta de noche, no sólo como primera dama, sino también como madre", afirmó Obama durante una plenaria en la que promovió su campaña nacional "Let's Move" (Muévete), lanzada en febrero pasado para incentivar el ejercicio entre niños y jóvenes.

"Si queremos criar niños saludables, primero necesitamos construir comunidades saludables", señaló Obama, al indicar que la obesidad golpea especialmente a las comunidades minoritarias.

Obesidad
Entre los latinos, cerca de dos de cada cinco niños tienen problemas de sobrepeso u obesidad, vinculados con el cáncer, la diabetes, la presión alta y enfermedades cardíacas, señaló.

Durante un discurso de 17 minutos, Obama dijo que "el Gobierno por sí solo no puede resolver este problema" y que las comunidades pueden promover una vida saludable mediante el acceso a parques, veredas, carriles para bicicletas y tiendas que vendan comida saludable y a precios asequibles.

La primera dama, que controla el acceso de sus hijas Sasha y Malia al televisor y otras distracciones, instó a los padres latinos a que aparten tiempo para sus hijos para salir a caminar, apaguen la tele y "enciendan el radio para bailar un poco hasta sudar".

No se trata de "privar

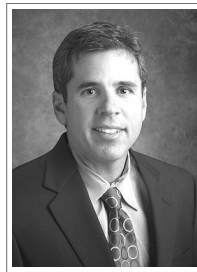
completamente" a los niños de sus comidas favoritas ni de eliminar todo lo que tiene importancia cultural, explicó la primera dama, sino de controlar las porciones y comer más saludable.

"Créanme, no tienes que tirar el recetario de la abuela por la ventana", dijo Obama, arrancando aplausos y risas del público.

Por otra parte, Obama pidió que la Cámara de Representantes siga el ejemplo del Senado y apruebe una ley bipartidista que promueve una mejor nutrición infantil en las escuelas.



"Si queremos criar niños saludables, primero necesitamos construir comunidades saludables", señaló Obama, al indicar que la obesidad golpea especialmente a las comunidades minoritarias.



Ted Garcia, MD, FACOG
¡Español es mi primer idioma!

GYN/OB (Ginecólogo/Obstetra)

- Nacimientos Naturales
- Nacimiento por Cesárea
- Cuidado Prenatal
- Control Ginecológico
- Infertilidad
- Cirugía Ginecológica

★ 13640 Steelecroft Parkway Suite 240
CHARLOTTE, NC 28278
704-512-3860

★ 704- Gold Hill Road, Suite 215
FORT MILL, SC 29715
803-835-0434

★ 200 S. Herlong Ave., Suite F
ROCK HILL, SC 29732
804-324-7606

¡Excelente cuidado para la mujer!



Piedmont GYN/OB

Uncompromising Excellence. Commitment to Care.



Carmel Pediatrics, PA

Dra. Ada habla español



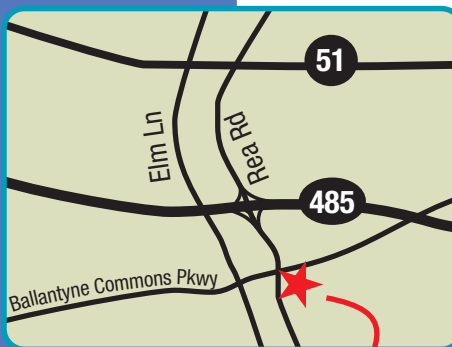
¡Deje que sus niños estén bien atendidos desde su nacimiento hasta los 18 años!

Horario:
Lunes a Viernes:
8am - 5pm
Sábados: 9am - 1pm

Con más de 17 años de experiencia la Dra. Ada, **AHORA ABRE SU PROPIA CLÍNICA EN EL SUR DE CHARLOTTE.**



Ada B. Dickinson, M.D. FAAP



Atendemos emergencias de niños enfermos el mismo día

- Exámenes físicos generales.
- Vacunas (También para viajar).
- Ayudamos a un buen desarrollo del embarazo.
- Guiamos a la familia en el proceso de adopción.

FACILIDADES DE PAGO

704-752-2000

7825 Ballantyne Commons Pkwy #100. Esquina con Rea Rd. Charlotte, NC 28277
En frente de Stonecrest Shopping Center

Aceptamos la mayoría de seguros y Medicaid

www.carmelpediatricspa.com

Tuong Nguyen, M.D. Thao Nguyen, M.D. Centro de Medicina Interna

- **Atendemos los problemas medicos para adultos y niños**
- **Control de Peso**

La primera consulta es GRATIS

- **Tratamiento del ACNE,** manchas oscuras, o hiperpigmentación, arrugas y depilación usando tecnología avanzada de **LASER Y FOTO.** microdermabrasión, chemical peels, productos médicos para el cuidado de la piel.

6404 Albemarle Rd. Suites J&K.

Charlotte, NC 28212

En la esquina de Albemarle con Farm Pond, en la sección de Bi-Lo

704-532-8884
Hablamos español

Lunes-viernes
9am-5pm
Jueves-estamos
cerrados
Sábados
9am-2pm



Ahora aceptamos Seguros, Medicare y Medicaid





La Noticia Vivienda™

Guía de recursos para su casa y apartamento

Conozca sus deberes en su seguro para el hogar



Muchos propietarios no leen o comprenden las pólizas en su totalidad hasta que es demasiado tarde.

Para un número creciente de propietarios, tener una póliza de seguro que ofrezca protección en el caso de un desastre natural o doméstico es una parte esencial de cualquier plan de seguro completo.

Sin embargo, las especificaciones de cada póliza son diferentes en términos de cobertura y de responsabilidades del propietario.

Es por ello que los propietarios necesitan saber lo que tienen que hacer al completar un reclamo, antes que ocurra un desastre.

Reclamos

Los consumidores necesitan darse cuenta que el sólo hecho de ser dueños de una póliza puede ser insuficiente. Ésto se debe a que muchos propietarios no leen o comprenden las pólizas en su totalidad hasta que es demasiado tarde.

Al mismo tiempo, muchos propietarios tienen miedo de presentar un reclamo a menos que el daño sea catastrófico, por temor a que el reclamo resulte en primas o deducibles más altas, o que no sean asegurables.

Deberes

Es especialmente importante que los propietarios comprendan la sección de una póliza usualmente llamada Duties After Loss (Deberes Después de Pérdidas).

La típica cláusula de Duties After Loss generalmente incluye lo siguiente:

Reportar la pérdida

Típicamente, el contrato de medida del seguro del propietario requiere que el propietario notifique al asegurador dentro de las 48 a 72 horas de haber tenido lugar la pérdida.

Mitigar la pérdida

Esto requiere que los propietarios tomen acción para proteger su propiedad de daños futuros.

Si una corte debe revisar el caso, los esfuerzos del propietario serán generalmente revistos bajo lo que se conoce como "teoría del hombre razonable". Bajo el mismo grupo de circunstancias, ¿qué habría hecho un hombre razonable? Por ejemplo, si el dueño de una póliza sufrió una pérdida en la cual el agua inundó su alfombra, ¿sería razonable que el propietario arranque la alfombra, lo reemplace con mármol y espere que el seguro pague por todo?

En la mayoría de los casos, probablemente no, particularmente si la compañía de seguro no pudo inspeccionar el daño.

Uno de los primeros pasos que un propietario debe tomar luego que ocurre un desastre es llamar a una compañía profesional de restauración de desastres, como ServiceMaster Clean(r). Dichos especialistas pueden ayudar a los propietarios a mitigar una pérdida y a iniciar el proceso de reclamos y el camino a recuperación.

Testificar bajo juramento

Los aseguradores pueden pedirle que usted testifique bajo juramento para substanciar todos los hechos de la pérdida. NAPSMA

Para aprender más sobre cómo mitigar su daño luego de una pérdida o para encontrar una franquicia de ServiceMaster Clean, visite www.servicemasterclean.com.

• Ventana de recursos •



34

Cómo renovar la vivienda evitando la contaminación con plomo

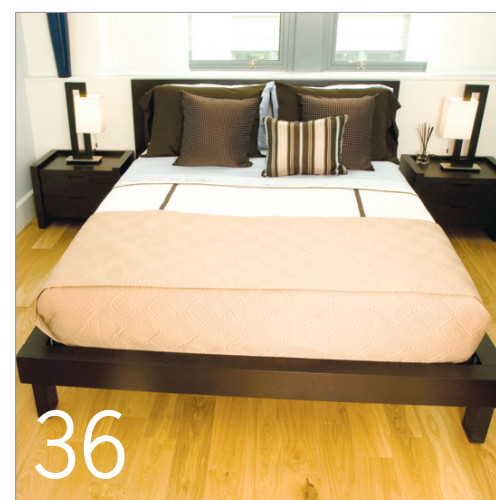
• Ventana de recursos •



35

Cómo crear cocinas y baños amigables con el medioambiente

• Decoración •



36

Elija la cama de sus sueños

Crear un paisaje pintoresco con un jardín sin malezas

Los agentes inmobiliarios le dirán que la ubicación y un paisaje atractivo incrementarán el valor de su casa. Un jardín bien cuidado y arreglado aumentará el valor de su propiedad hasta en un 15 por ciento.

Un jardín bello le dará algo de lo cual usted estará orgulloso y mantendrá felices a sus vecinos. "La primera impresión es la que cuenta", manifiesta Lance Walheim, experto en jardines y quien escribió el libro Lawn Care for Dummies (El cuidado del jardín para tontos) y quien es contribuyente regular de la revista Sunset.

"Usted quiere que cuando alguien mira su jardín y su casa, diga, '¡Wow!'". ¿Cómo lograr un jardín tupido, verde y sin malezas? Aquí le brindamos unos algunos pasos básicos:

Fertilización

Los jardines necesitan fertilización regular para lograr un pasto verde y tupido y para eliminar las malezas.

Riego adecuado

Si usted deja huellas cuando camina por su jardín, es tiempo de regar. En la mitad del verano, la mayoría de los jardines necesitan al menos una pulgada de agua por semana, y aún más en climas calientes. Regar temprano en la mañana ayuda a prevenir enfermedades en su jardín.

Poda

Corte el pasto a la altura adecuada. No lo corte demasiado. En la mitad del verano, disponga su cortadora de césped para que corte en el nivel más alto dentro de las alturas de corte recomendadas para su jardín. Cuando el pasto está un tercio más alto que la altura de corte recomendada, es tiempo de cortarlo.

Maleza

Ni siquiera los mejores diseños de jardines pueden prevenir que la maleza crezca en su jardín. "Lea las etiquetas de los productos cuidadosamente", dijo Walheim. "Usted necesita utilizar un producto especialmente formulado para matar la maleza sin dañar su jardín".

Hasta hoy, usted tenía que comprar



Liberarse de las malezas requiere dedicación.

un producto para matar malezas de hoja ancha tales como dientes de león y tréboles y un segundo producto para matar malezas pequeñas como digitaria spp. "Tratar de identificar el tipo de maleza en su jardín puede resultar confuso, y comprar dos productos para eliminarla también puede resultar costoso", agrega Walheim.

Ahora, existe otra alternativa. Bayer Advanced(tm) All-in-One Weed Killer es la elección de los consumidores que tienen conciencia del valor económico. Mata más de 200 tipos de maleza de hoja ancha y pequeña con un sólo producto fácil de utilizar. Viene en concentrado o en fórmula lista para usar.

La fórmula lista para usar es la única con SmartTrack(r) -un marcador de color rojo que no mancha, que le muestra cuales malezas han sido tratadas para que usted no desperdicie su dinero.

No daña su jardín si se siguen las instrucciones de uso, y ahora se encuentra disponible en un tamaño especial con un rociador operado a batería para ayudar a tratar áreas grandes.

Todos los productos Bayer Advanced tienen garantía de devolución de su dinero. Para mayor información, visite www.bayeradvanced.com

Más de 12 años de experiencia y profesionalismo!

Servicios que ofrece Alianza:

- ▲ Representación en Compra y Venta de Casas
- ▲ Casas de Foreclosure...inversionistas...primeros compradores
- ▲ Le ayudamos a Rentar su Casa...property management
- ▲ (pre-calificamos al arrendatario, hacemos "evictions")
- ▲ Representación en Renta de Locales Comerciales

Doris Cevallos
NC/SC BROKER
704-400-0646
Doris@alanzagroup.net

10440 Park Rd Ste. 200 Charlotte, NC 28210

¿Piensa en comprar o vender su CASA?
15+ años sirviendo a nuestra comunidad latina en los condados de Mecklenburg, Union, & Cabarrus

Celia Estrada
Broker
(980)722-9298
celiaestrada@trts@yahoo.com

Sonia Enamorada
Realtor/Broker
(704)807-5097

- 100% FINANCIAMIENTO en ciertas áreas de Charlotte.
 - Con crédito o sin crédito
 - Préstamos con tax ID/W-7
- Casas de HUD/gobierno con \$100 de depósito
- Tenemos acceso a todas las casas; nuevas, existentes y de otras compañías.

¡Nuestros servicios al comprador son GRATIS!

Celia Estrada Realtors, 1921 Central Ave., Charlotte, NC 28205

¡Compre casa ahora!
Residenciales, Comerciales, Financiamiento

CECILIA CARBAJAL
Broker/Realtor
Cell: 704-519-9199

HECTOR CARBAJAL
704-519-9198

CECILIA KAMICHE
704-650-2062

- Cientos de casas Foreclosure de bancos y del Gobierno
- Casas del Gobierno con \$100 de Down payment
- Ayudas para el Down payment*
- Pagos mensuales mas bajos del mercado

*Restricciones aplican Plaza Fiesta B36

W-7 704-540-4646

TRABAJAMOS LOS 7 DIAS DE LA SEMANA.
www.americasre.com

¡Abramos juntos las puertas de su nuevo hogar!

¡No deje pasar esta gran oportunidad!
¡Aproveche los más bajos intereses en años!
¡Extensión de Incentivos para primeros compradores!
¡Gran inventario disponible para escoger!
¡Lláme ahora mismo, ¡YO PUEDO AYUDARLE!

704-609-9784
mtnaranjo1@carolina.rr.com

520 Collins-Aikman Dr, Suite 108 Charlotte, NC 28262.

KELLER WILLIAMS

Maria Teresa Naranjo
Broker / Realtor

¡COMPRE SU CASA, AHORA!
Consúltanos antes de comprar

Aproveche los bajísimos precios, no pierda esta única oportunidad

LP Properties
1625 South Blvd.
Suite 204
Charlotte, NC 28203
704-201-5848
Trabajamos toda la semana

Juan Valladares
Realtor/Broker

Charlotte Foreclosures
Encuentre aquí el listado más completo de casas en foreclosure

Entrada de \$500 a \$1000 solamente

Patricia Zeledón
Realtor/Broker
704-756-9851

WILKINSON & ASSOCIATES
Real Estate

CASASENNORTHCAROLINA.COM

Forestbrook Apartments
Especiales de Verano

2 cuartos 1 1/2 Baño 945 Sq Ft desde **\$560**

1 cuarto 675 Sq Ft desde **\$435**

3 cuartos 1320 SqFt desde **\$650**

Aplicación \$35 Depósito empezando desde \$99

¡Múdete hoy!

704-399-7382
Hablamos Español

2903 Forestbrook Dr., Charlotte NC

Orchard Trace ¡Condos en la área de Universidad!

Comunidad tranquila cerca de North Tryon St. en el Norte de Charlotte

Apartamentos de **1, 2 y 3 recámaras** con 1 mes de renta **GRATIS**

\$460 \$515-\$595 \$665 mensuales

Descuentos en depósitos. Lavandería, condos espaciosos, todo eléctrico, agua incluida.

Aceptamos W-7
704-576-4344
Oficina principal ubicada en:
1012 East Blvd., Charlotte, NC 28203
Lunes a Viernes
Hablamos Español
Managed by Brown & Glenn Realty Co.

Oak Park at Nations Ford

Te esperamos para darte la bienvenida en tu nuevo hogar...

W-7 OK

1 habitación - 1 baño **\$449**

• 2 habitaciones 1 baño y medio **\$525-\$575**

3 habitaciones - 2 baños **\$599**

Ofrecemos un programa después de clases (After School program) para sus hijos completamente GRATIS

Primer mes de renta solo **\$99**

103 Dinadan Drive, Charlotte, NC 28217
704-523-9047
Hablamos Español

Tenemos piscina, conexiones para la lavadora y secadora. El agua está incluida, área de recreo y mucho más...

Especial \$399 de depósito

STIKELEATHER REALTY
704-537-3900
4915 Monroe Road
Charlotte, NC 28205

www.stikeleatherrealty.com

Nosotros apoyamos a la comunidad latina

Hacemos el contrato en español y nuestra LISTA GRATIS de casas para la renta es en español.
704-537-3900

- 1709 Choyce Ave- 3 habitaciones, aire central, pintada, jardín grande. Area de Nations Ford. Por **\$595** al mes
- 420 Milburn Ct- 3 o 4 habitaciones, 1 1/2 baño, aire central, pintada. Cerca de la I-77 y I-85. Por **\$695** al mes
- 2517 Rachel St- 2 habitaciones, jardín cercado, garaje, pintada. Por **\$495** al mes
- 929 Rowan St- 3 habitaciones, pintada, terraza, garaje. Por **\$545** al mes
- 2914 Dogwood Ave- 2 habitaciones, aire central, pintada, jardín grande cercado. Area tranquila. Por **\$595** al mes
- 2720 Parkway Ave- 2 habitaciones, duplex, pintado, calle ciega. Cerca de Freedom. Por **\$445** al mes
- 9416 Lodgepole Pl- 3 habitaciones, 1 1/2 baño, ladrillo, aire central, cercado, pintado. Por **\$595** al mes.

STONEHAVEN APARTMENT HOMES
Como vivir en el campo dentro de la ciudad

Primer mes de Renta solo **\$99**

Apartamentos 1, 2 y 3 habitaciones

Hogares de una habitación **\$449**

Hablamos Español
704-365-3202
7000 Fernwood Drive, Charlotte, NC 28211

Aceptamos w-7
Bajo una nueva administración

Cómo renovar la vivienda evitando la contaminación con plomo

Las viviendas construidas antes de 1978 pudieran contener plomo en su estructura. Los dueños de casa que se propongan hacer renovaciones, deben considerar la adopción de medidas adicionales de seguridad para evitar la contaminación con esa sustancia.

El contacto con el plomo puede traer como consecuencia problemas de salud, afecciones en el sistema nervioso y los riñones, y posible interferencia con la fertilidad y la reproducción. Las altas dosis de ese metal pueden provocar retraso mental, problemas de comportamiento, daños cerebrales, e incluso la muerte.

Las viviendas más antiguas pueden contener grandes cantidades de plomo, pues el mismo se usaba para que la pintura durara más y fluyera con mayor facilidad. Además, las tuberías de agua se hacían con plomo, que también contenía el soldador usado para conectarlas. Además, podría haber plomo en la tierra que rodea la vivienda.

Debido a los peligros que implica el plomo, muchos dueños de viviendas están interesados en remodelarlas para eliminar rastros del metal, o al menos evitar contaminaciones futuras. El simple hecho de acometer una renovación pequeña pudiera provocar emanaciones de plomo al medioambiente. Por esa razón se deben tomar las precauciones adecuadas en las renovaciones de casas antiguas.

Independientemente de que se recurra a un contratista para hacer el trabajo o si se hace por cuenta propia, es necesario tener en cuenta los peligros del plomo.

Evite el peligro

- Cubra las entradas, las aberturas de ventilación, conductos, pisos y otros objetos de la habitación con forros impermeable para evitar el desprendimiento de polvo de plomo fuera del área de trabajo.
- Use métodos de raspado y pulido húmedos para reducir al mínimo la cantidad de polvo generado que pudiera contener plomo.
- Asegúrese que las herramientas, el personal y otros equipos se laven antes de salir de la habitación para impedir la propagación del polvo.
- Use contenedores para guardar la



basura y los desechos adecuadamente, para que puedan sacarse de la casa sin peligro.

- Cumpla las leyes establecidas con respecto al desecho adecuado de los materiales que contienen plomo.
- Use aspiradoras equipadas con filtros HEPA para extraer el polvo en la limpieza final del área de trabajo. Lave la misma con agua y limpiador multi-propósito para eliminar el polvo acumulado.
- Asegúrese de que los trabajadores usen el equipo de seguridad adecuado, como respiradores, máscaras, guantes y lentes para su protección.
- Contrate a un profesional de detección de plomo para garantizar que no hay acumulaciones de ese metal en su hogar. Los consumidores pueden comprar un juego de detección que pueden aplicar por su cuenta para analizar pintura con plomo en sus casas. Sin embargo, estos pueden arrojar resultados falsos, por lo que el trabajo de un profesional es la mejor opción.
- La Agencia de Protección del Medioambiente (Environmental Protection Agency, EPA) exige que las compañías que hagan renovaciones en edificaciones construidas antes de 1978 usen trabajadores certificados para lograr un trabajo libre de plomo. Los constructores pueden adquirir su certificación como renovadores tomando un curso de entrenamiento de ocho horas impartido por una entidad aprobada por EPA.

Cómo crear cocinas y baños amigables con el medioambiente

Hasta hace poco, el concepto de baño o cocina “verde” evocaba imágenes de aparatos electrodomésticos color aguacate, o inodoros de espuma marina. Pero en la actualidad, ha adoptado una connotación totalmente nueva. Las cocinas y baños que usan productos y procedimientos favorables al medioambiente están ganando popularidad.

Las personas que sienten inclinación por los espacios “verdes” pudieran preguntarse cómo pueden hacer que su cocina o baño sean sostenibles. El concepto implica habitaciones que usen menos agua y energía que las tradicionales.

Agua

Para comenzar esta tarea, hay que elegir accesorios que consuman menos agua. Los grifos y duchas de flujo limitado, y los inodoros con capacidad reducida, pueden ahorrar una cantidad significativa de agua. Además, el uso de estos dispositivos de conservación no equivale a que el dueño de vivienda deba sacrificar su comodidad.



La nueva tecnología implica que, a pesar de la reducción del uso de agua, cuentan con amplia presión para ducharse y lavarse las manos, y un nivel de descarga adecuado. Si su inodoro se instaló antes de 1994 debe ser sustituido por un modelo más eficiente.

Sin embargo, la sostenibilidad tiene un significado más amplio que la simple reducción del consumo de agua, pues se pueden hacer otros cambios al unísono o gradualmente.

Otros elementos

El uso de losas de cristal reciclado en el panel impermeable de la cocina o alrededor de la ducha es una buena idea, pues se utiliza cristal que ha sido reciclado y es una opción inteligente y favorable al medioambiente. También puede considerar pisos hechos con materiales reciclables o sostenibles. Como el bambú se reproduce rápidamente en los bosques, es un producto realmente “verde”. Asimismo, la utilización de pisos de vinilo fabricados con materiales combinados y reciclados es también otra idea práctica.

En lo tocante al ahorro de energía, baje la temperatura del termostato del calentador de agua. Esto no sólo reducirá la posibilidad de quemaduras, sino que también ahorrará energía.

La sustitución de lámparas ineficientes puede ahorrar gran cantidad de energía.

Cuando vaya a comprar artículos esenciales para el baño y la cocina, como toallas, papel higiénico y productos cosméticos, tenga en cuenta la forma en que están hechos y cómo se fabricaron. Opte por productos de papel reciclable siempre que pueda.

Cocina

Tenga un cesto de reciclaje en la cocina y el baño para recopilar los artículos que se puedan reciclar, como los tubos de los rollos de papel higiénico y los frascos y botellas plásticas, entre otros.

Los efectos electrodomésticos “verdes” nos traen a la mente lavaplatos y refrigeradores eficientes en consumo de energía. Pero la conservación puede extenderse al fogón.

Los fogones de inducción calientan con mayor rapidez y cocinan con más eficiencia que los de gas o los eléctricos. La inducción permite que el 90% del calor generado se transmita directamente al utensilio en el que se cocina, en comparación con el 75% en los eléctricos y el 40% en los de gas.

Arborgate
APARTMENT HOMES

1 HABITACIÓN
1 baño
\$499
658 pies cuadrados

2 HABITACIONES
2 baños
\$575
916 pies cuadrados

Depósito sólo \$99

¡Grandes especiales!
Hablamos Español pregunte por Jenny o Claudia.
¡Llame ya! 704-527-2184
9056 Arborgate Drive, Charlotte NC

● Piscina ● Lavandería
● Cerca de la parada de autobuses y del tren
● Mantenimiento las 24 hrs/7 días

¡FREE RENT!

Misty Woods
Apartments

¡Grandes descuentos!

Apartmentos
de 1 y 2 habitaciones con contratos de arrendamiento flexibles
¡Super oferta de regreso a clases!
Se acepta W-7 y si llamas ahora la aplicación es de solo \$20

704-536-8571
704-535-1022
4630 Central Ave., Charlotte, NC 28205

La aplicación tendrá un costo de \$1.00 si se acerca a verlo y lo renta

Hollis House Apartments
DUPLEX **704-525-6325**

2 habitaciones desde **\$499**

3 habitaciones desde **\$599**

ACEPTAMOS W-7

*Válido sólo en contratos de 12 meses

3423 Weston St.
a una calle de South Boulevard

Depósito de \$100 o \$200 basado en el crédito.

“Comunidad amigable, buena ubicación”

www.croslandliving.com
www.pararenta.com/hollishouse

APARTAMENTOS
un lugar bonito para vivir...

SE ACEPTA W-7

50% menos del primer y segundo mes de renta

Se habla español
704-568-4528
vistadellago@1stchoiceinc.com
5826 Reddman Rd. Charlotte, NC 28212

1 HABITACIÓN empezando desde **\$419**

2 HABITACIONES desde **\$529-\$649**

Vista del Lago
Apartment Homes

¡Llegó el **Verano!** ¡Especiales espectaculares!

Oak Park
At Briar Creek
¡Múdese hoy!
704-568-2474

ACEPTAMOS W-7

Piscina olimpica
Parque y mucho más...

Renta ¡GRATIS!
(Traiga este aviso)

1425 EASTCREST DRIVE, CHARLOTTE, NC 28205

WOODBIDGE
Apartments

1 y 2 habitaciones empezando desde **\$450**

¡Múdate hoy!

¡Bellos apartamentos!
Pregunte por Robert o Alba **704-568-7770**
6619 Yateswood Drive, Charlotte, NC 28212

Avisos clasificados, una gran opción para su negocio.
704-568-6966

Recibe \$150 menos del primer mes de renta
 .. sólo comentanos acerca de este aviso.

1 dormitorio desde \$425
 ● Aceptamos W-7
 ● Depósitos desde sólo \$100

2 dormitorios desde \$550
AHORA con un centro de computadoras con Internet

Llame ahora **704-537-0091**
 Hablamos Español

1951 Milton Rd. Charlotte, NC 28215 Horarios: Lunes a Viernes de 9 am a 6 pm – Sábados de 10 am a 4 pm



1 HABITACIÓN \$485 W-7 OK
2 HABITACIONES \$549
3 HABITACIONES \$669

¡EL AGUA ES GRATIS!

704-392-0282
 LUNES-VIERNES DE 9:00 AM - 5:30 PM

SUNSET VILLAGE TOWNHOUSES
2930 TACOMA ST. CHARLOTTE, NC 28208
 Cerca de la ruta del autobús, la Iglesia guadalupana, el aeropuerto, I-85



Un hermoso lugar para vivir en familia

\$100 menos del primer mes de renta

APARTAMENTOS DE Y 2 HABITACIONES POR SOLO \$489 al mes

Si aceptamos W-7

Aplicación GRATIS solo durante el mes de Agosto **704-568-1771**
 Hablamos Español

¡Visítanos ya! estamos cerca de Milton Rd. y Sharon Amity **7113-B Village Green Dr. Charlotte NC 28215**



¡Múdese ahora! **704-537-5292**
¡Te esperamos!

¡Especial!
 Flexibles términos de alquiler
 Desde 1 mes hasta 15 meses

OFERTA POR TIEMPO LIMITADO
 * (\$30 por la aplicación)

Eastway Dr.
Central Ave.
Sharon Amity Rd.

3435 CENTRAL AVE., CHARLOTTE, NC 28205



2 habitaciones desde \$539
1 habitación \$515
 Deposito \$99 solo

● Piscina ● Lavandería
 ● Suficiente Estacionamiento
 ● Muy cerca del Light Rail (tren) y la parada de autobuses ● y mas...

¡LLAME PARA LOS ESPECIALES!
 Pregunte por Patricia y Juan
Hablamos Español 704-527-9493
 1120 -A Lake Mist Dr., Charlotte, NC



Gran oportunidad de Ganar más de \$8,000 mensuales

Vendiendo al mayoreo a mejores precios que las tiendas

Oro de 14K, Perfumes, Ropa mexicana, Calzados y Bolsas de marca reconocida
 Surtimos a todo el país

Maneja tu propio negocio vendiendo por catálogo

¡Llama hoy mismo y pide tu catálogo Gratis!
1-888-370-5028
 de lunes a viernes de 9:00 a.m. a 6:00 p.m. (horario del este)



¿Quiere vender su carro? Ponga un aviso clasificado en el 704-568-6966

Elija la cama de sus sueños

Lo único que pensamos cuando estamos agobiados después de la rutina diaria del trabajo, o de las interminables horas frente a la computadora investigando la tarea que nos dejó el profesor, es descansar, y qué mejor lugar para hacerlo que en nuestra cama.

La cama es sinónimo de relajación, pero, al mismo tiempo refleja nuestro buen gusto. En ella nos damos la oportunidad de no ser productivos para que nuestro cuerpo pueda soltar su estrés y alcance ese estado que muchas veces añoramos durante el día: poder dormir.

- Conseguir el colchón más cómodo posible. Usted puede ir a varias tiendas hasta comprar el colchón que se adapte a su gusto. Este puede ser duro, blando, ortopédico, dependiendo del estado de su espalda.

- No sea tímido, pruébelo para ver si se siente cómodo. Siéntese, acuéstese en él, recuerde que pasará mucho tiempo en la cama.

- Pruebe los resortes.
- Una vez elegido el colchón, dispóngase a escoger la vestimenta.
- Busque colores de sábanas que



La cama debe tener armonía con todo el entorno, con las lámparas, cortinas y otros muebles que nos invitan a quedarnos un rato más en la habitación. Nada mejor que descansar y estar rodeado de cosas que nos gustan.

Para que el cuerpo pueda descansar y nosotros nos sintamos con deseos de pasar recostados las ocho horas que recomiendan los médicos, nuestra cama aparte de ser cómoda, debe reflejar nuestro estilo personal.

Decoración y comodidad
 Lograr que nuestra cama sea cómoda y perfectamente decorada para brindar armonía con los demás muebles del hogar, puede ser una tarea muy difícil.

Los expertos en decoración recomiendan lo siguiente:

expresen su estilo personal. Si no le gusta ninguno de los que venden en el mercado, mándelo a hacer.

- Examine la tela.
- Procure tener varios juegos de sábana, cobijas, edredones, para cambiar la cama constantemente.

El costo de los juegos de ropa de cama muchas veces es alto, sin embargo, tiendas como Wal-Mart, Super K Mart, Sears, Linen's and Things, Bed, Bad & Beyond constantemente tienen ofertas para convencer a los clientes de que es hora de un cambio.

Usted también puede obtener ideas de las revistas de decoración. La mayoría de ellas presentarán juegos sumamente caros, pero al menos le ofrecerá una idea del estilo de la moda actual.

SilverOak APARTMENTS

SUPER ESPECIAL
¡Sin pagos de renta hasta el 1ro. de octubre!

¡Ahora con precios más bajos en la renta!

Oferta por tiempo limitado

- El costo del agua GRATIS
- Townhomes de 2 y 3 espaciosa habitaciones desde sólo \$565 hasta \$665*
- Una habitación empezando desde solo \$465*
- Nosotros si aceptamos W-7

Llame para detalles

¡Aceptamos aplicaciones para sección 8 housing

HABLAMOS ESPAÑOL
¡Acérquese ahora mismo! 704-537-1958
 6423 Monroe Rd.



¡Ahora en Charlotte!



La Poderosa
1030 am
WNOW

¡Las viejas más buenas!



te traemos la voz de
Alejandro
"El Genio Lucas".
Sus consejos positivos
ante la vida;
además te hará reír,
te divertirá:

Escúchalo de
Lunes a Viernes
de 8 am a 12 pm

¡Te recordará que
Todos los sueños
pueden hacerse realidad!



La Poderosa 1030 AM La Casa de "El Genio Lucas"

Y en los controles "El Punch de la Sierra"

Teléfono en cabina

Ventas 704 665 9355

704 831 24 65

Guía de Servicios

La Noticia

Aprenda Aire Acondicionado y Refrigeración

Residencial • Comercial

Obtenga las Licencias de la EPA a través de nosotros. Edward Global Projects y Refrigeration Training Center les ofrecen la oportunidad de capacitarse en español.

También damos **entrenamiento y certificación de la R410A**

4801 N. Tryon St. Suite L. Charlotte, NC 28213 Últimos días ¡Llame ya!

www.refrigerationtrainingcenter.com 704-493-6097
www.egptrainingcenter.com 704-596-4697

COMPRAMOS TODO TIPO DE CARROS CHOCADOS O DESCOMPUESTOS PARA JUNKER. Trabajamos los 7 días de la semana

PAGAMOS MAS.. Precios competitivos

¡LLAME AHORA!
704-890-8708

Areas de Charlotte, Concord, Kannapolis, Gastonia, Salisbury, Winston Salem

Fotografía y Video

FILMO IMAGEN OFRECEMOS ALTA DEFINICIÓN EN IMAGEN DIGITAL

- BODAS
- 15 AÑOS
- CUMPLEAÑOS

Conversión de formato VHS -DVD

¡TENEMOS PANTALLA GIGANTE!
¡LLAMA AHORA! Servicio de Limosinas

704-777-9768 704-777-8818

TAMBIÉN DISEÑAMOS TARJETAS DE NEGOCIOS, LOGOS, FOTO MONTAJES, FLYERS Y MUCHO MÁS.

Fotografía y Video

- BODAS • 15 AÑOS
- CUMPLEAÑOS
- ANIVERSARIO
- SERVICIO DE LIMOSINA, etc.

Pantalla Gigante Alta Definición
Conversión de VHS a DVD

Los mejores precios
704-713-7184 • 704-606-3304

Producciones Soto

¡Brincolines!

LIMPIEZA DE ALFOMBRAS
Ruben Professional Cleaning

Residencial, Comercial y Vehículos

- Alfombras: Limpieza, lavado secado y desinfectado
- Muebles y colchones
- Limpieza general

Estimados GRATIS

¡Llame ahora!
704-844-8306 • 704-771-3011

Especial de la semana y descuento

FOTOGRAFÍA Y VIDEO

Con lo último en Tecnología.

La mejor calidad al MEJOR PRECIO.

Bodas ★ 15 años ★ Bautizos
Primera Comunión ★ Cumpleaños
Aniversarios ★ Presentaciones

Cambiamos VHS a DVD

Contamos con Foto Estudio

Producciones Valle Llame al 704-780-8215

Carolina Towing

Servicio de Grúa
24 horas 7 días

704-605-5985

Servicio rápido 45 minutos o menos

COMPRAMOS AUTOS VIEJOS O INSERVIBLES Pagamos Cash Desde \$250 hasta \$600

Casa de Empeño

Compramos Oro

Te prestamos dinero por cosas de valor

Cambio su Oro viejo por Oro nuevo

704-492-6538

1821 Norland Rd. Charlotte, NC 28205 (haciendo esquina C/Central Ave)

5930 South Blvd. Charlotte, NC 28217 (al lado de Tienda Los Reyes)

Dr. ROOF

¡Llame para saber si califica para un techo GRATIS!

"Reparamos e Instalamos Techos"

¡Nos Especializamos en Reclamos De Aseguranzas de Casas!

704.995.9643

Limpieza de Alfombras También autos, trocas, muebles y colchones

Residencial y Comercial

Nuestro trabajo es 100% garantizado

LIMPIEZA TOTAL, libre de gérmenes, bacterias y manchas.

Años de experiencia garantizan un excelente servicio

CARPETS R US Carpet And Upholstery Cleaner 704-891-5598

704-236-9202 DE DESCUENTO con este aviso

MASTER SERVICE

Carpet Cleaning

Limpiamos y desinfectamos su alfombra Comercial y residencial

704-779-1322 Leo Sirviendo a la comunidad latina por más de 10 años

Best Tires Su Llantera Hispana

Las mejores llantas

Nuevas y usadas

¡Visítenos hoy mismo! Sábado y Domingo estamos en el Flea Market de Monroe

También hacemos: • brakes (frenos) • Mofles

Traiga este aviso y le daremos un descuento especial

1610 Walkup Avenue Monroe, NC 28110

704-923-3864 Pregunte por Antonio

Compro Carros para Junker

Desde \$200 a \$700

¡Pagamos Cash!

Para información 704-458-0908

Barrera Towing SERVICIO RÁPIDO DE GRÚA

Compramos carros para Junker Pago cash \$200-\$600

Trabajos de mecánica en general

704-201-4522

Areas de Charlotte - Kannapolis - Salisbury - Concord - Gastonia

Servicios Aéreos MEX

Boletos Aéreos

a todo México, Latinoamérica, USA y el Mundo

Confirmación y Cambio de Reservaciones

704-837-7331 elena@serviciosaaereosmex.com 25 años de experiencia

7/24 días/horas American Airlines Delta

3720 Eastway Dr., Charlotte, NC 28205 (Mundo Latino)

¡Con nosotros Sí Calificas!

DIRECTV. DESDE \$24.99 AL MES

dish NETWORK DESDE \$19.99 AL MES

Suscríbete hoy mismo Aceptamos W-7

GRATIS HBO SHOWTIME POR 3 MESES

704-258-0578 1-877-848-1966 Reparaciones y mudanzas

SPEAKER REPAIR & RESTORATION
 Reparamos toda clase de Bocinas y Tweeters
 ¡Dele una segunda oportunidad a su sonido!
 Llámanos: 704-685-1081
 980-229-2833
 jayala2432@yahoo.com
 www.speakerrepairandrestoration.com
 6101 Idlewild Rd., Suite. 335
 Charlotte, NC 28212
Cristo te ama



MIRACLE CARPET CLEANERS
Limpiamos Alfombras
 Los mejores precios del mercado **\$8 POR CUARTO**
 Llámenos para un presupuesto GRATIS!
 • Residencial y Comercial
 • Extracción de Agua
 • Limpieza de Vapor
 • Limpieza de Alfombras y muebles de carros
HABLAMOS ESPAÑOL
 Joel Polo y Noris Cárdenas
 704.496.0236 / 704.502.4445



Instalamos y Reparamos SU COMPUTADORA
 • Actualizamos programas
 • Solucionamos problemas de virus
704-449-3463
GARANTIZAMOS CALIDAD
 15 años de experiencia, confiabilidad y profesionalismo



VIAJES LATINOS
 AGENCIA DE VIAJES Y SERVICIOS
Más servicios Mejores precios
 • Boletos Aereos • Foto ID (\$25) • Licencias Intl.
 • Boletos de Bus • Notary Public • Pagos de facturas
 • Taxes - W7 • Trámite de placas
 Reservaciones las 24 horas en latintoursus.com
 o Contactenos GRATIS al **1.888.462.2854**
 ★ 4300 N Tryon, (adentro de Compare) **704-921-9009**
 ★ 4459 Central Ave. (adentro de Sav-Way), Charlotte, NC 28205
704.536.3050 - Abiertos los 7 días



Conoce a tu nuevo bebé
Video Prenatal
 Guarda este recuerdo en fotos y DVD toda la vida
 • Determinación del sexo
 • Verificación de tiempo de embarazo
 • Escucha los latidos del corazón
 Ultrasonido prenatal en 3ra y 4ta dimensión
 Paquetes **\$90** con este anuncio
 Llame para una cita **704-567-6767**
www.videoprenatal.com
 4801 E. Independence Blvd., Suite 810, Charlotte, NC 28212



Renta y Decoración de salones
NUESTROS DISEÑOS DE DECORACIÓN SON ÚNICOS. Tenemos el castillo de la cenicienta con su carruaje
 • mesas, sillas, mantelería fina de todos los colores, moños y forros para silla
 • Video y Fotografía (Tenemos pantalla Gigante)
 • Banquetes y meseros
 • Limosinas • Pasteles (Bizcochos o Tortas) **704-287-3091**



GNC Live Well™ "La Mejor calidad, Los Mejores precios"
 Park Road Shopping Center 704-523-1277
 The Arboretum 704-544-3310
 Gastonia 704-867-6141
 Rock Hill 803-327-5355
\$5 de descuento por la compra de \$25 o más
\$10 de descuento por la compra de \$50 o más
 Valido únicamente en los lugares de GNC nombrados anteriormente. No puede ser combinado con otras promociones o utilizado en los precios bajos de productos de todos los días. Vence 11/15/10



AMIGO TRAVEL BOLETOS DE AVIÓN 1-866-496-0799
www.amigoboleto.com
 ¡Llámanos... te buscamos el mejor precio!
Desde Las Carolinas
 Buscamos agentes o negocios para trabajar con nosotros con acceso directo a nuestras tarifas de mayorista.
 Tarifas especiales para grupos de 10 ó más
1-800-259-4047



Anuncie en nuestra nueva Guía de Servicios
 Para poner su aviso en esta guía llámenos **704-568-6966**

Empleos y negocios

MI TIERRA
 Primer programa de televisión
REGIONAL MEXICANO DESDE CHARLOTTE PARA TODO USA
 Video clips
 Entrevistas, Jarpeos
 Notas de nuestra comunidad
 Apoyo al talento local y mucho más.
 Cecilia Becerra conductora
 Todos los Sábados a las 3:00pm y Lunes 7:00pm
 canal 420 MexicoTV por DIRECTV
704.308.0242 / 704.674.4229





Profesionales en Limpieza Residencial
 en el norte y sur de Charlotte
The Cleaning Authority
 Clean Homes. Clean Earth.
 • Tiempo de viaje pagado
 • Entrenamiento pagado
 • Millas pagadas • Días festivos
 • Debe tener papeles para trabajar • Bilingüe
Solicite en persona
Sur de Charlotte lunes a viernes de 8am-9am
 1819 Sardis Road N Suite 340
 ¡LLAME HOY! **704-844-9640**
Suroeste de Charlotte lunes a viernes de 8am-9am
 9600 Southern Pine Blvd. Suite E
 Charlotte, NC 28273
704-523-3260
Norte de Charlotte lunes a viernes de 8am-9am
 11525 Reames Road Suite 105
 ¡LLAME HOY! **704-599-1322**



Para publicar su clasificado llámenos hoy mismo al
704-568-6966
 Fondo de color, logos, fotos, bordes, etc. por \$5 adicionales

Tasas de desempleo muestran recuperación desigual

La recuperación de la recesión económica de Estados Unidos que terminó hace más de un año, continúa variando en cada estado, con el Departamento de Trabajo reportando el martes que las tasas de desempleo en agosto crecieron en 27 estados y disminuyeron en 13.

En el distrito de Columbia y los demás estados, el desempleo no varió desde julio.

Nevada reportó nuevamente la tasa de desempleo más alta entre los estados el mes pasado, alcanzando un máximo récord de 14,4 por ciento. Michigan tiene la segunda tasa más elevada, 13,1 por ciento, seguido por California con 12,4 por ciento.

por ciento en agosto desde un 9,8 por ciento en julio, debido mayormente a contrataciones en educación y un ligero crecimiento en servicios profesionales y empresariales y trabajos manufactureros.

Como en muchos lugares, la tasa de Carolina del Norte ha caído por un tiempo, pero sigue alta. La tasa nacional de desempleo es de 9,6 por ciento.

Algunos estados han añadido empleos lentamente.

"La recuperación del mercado laboral en el estado de Nueva York se desaceleró un poco en agosto, ya que sólo agregamos 2.500 empleos en el sector privado en el mes", dijo Norman Steele, vicedirector de la división estatal de



Dakota del Norte de nuevo tuvo la tasa de desempleo más baja, a 3,7 por ciento, seguido por los vecinos Dakota del Sur y Nebraska.

En comparación con un año atrás, las tasas de desempleo eran más bajas en 26 estados y el distrito de Columbia y más altas en 21 estados.

Para casi toda la recesión, que comenzó a fines de 2007, las tasas de desempleo de los estados se movieron en la misma dirección, con sólo unos pocos evitando alzas constantes en el desempleo.

Los estados usan el desempleo como una medición de la salud económica más que el crecimiento o el Producto Interno Bruto, porque afecta sus ingresos fiscales y las demandas de gastos.

Carolina del Norte sumó la mayor cantidad de empleos en el mes, creando 18.600 puestos de trabajo. Su tasa de desempleo cayó a 9,7

investigación y estadísticas.

Michigan también perdió la mayor cantidad de empleos en el mes, con 50.300 puestos. Fue el tercer mes consecutivo en que el estado pierde empleos.

"La tasa de desempleo de Michigan cayó en 2010 de enero hasta junio, y ha estado plana en los últimos tres meses", comentó en un comunicado Rick Waclawek, director de la estatal Información del Mercado Laboral e Iniciativas Estratégicas.

La tasa de desempleo de Carolina del Sur creció a 11 por ciento en agosto, pero el departamento laboral estatal no pareció verse afectado con el alza.

"A pesar del alto desempleo, seguimos teniendo muchos empleos disponibles a lo largo de todo el estado", expresó John Finan, director ejecutivo del Departamento de Empleos y Fuerza Laboral de Carolina del Sur.



¡GANA MÁS DINERO!

Sin descuidar tu hogar

Con Intima Hogar, la empresa líder en ventas por catálogo 30 años de experiencia. Licencias originales y exclusivas ¡Muy fácil de vender!

Pide tu catálogo ¡GRATIS!

1.877.426.2627

GANA MÁS

www.intimahogar.com

**UNIVERSIDAD DE CAROLINA DEL NORTE-CHARLOTTE
CENTRO DE PRODUCCIÓN DE ENERGÍA
E INFRAESTRUCTURA
(ENERGY PRODUCTION AND INFRASTRUCTURE
CENTER EPIC)**

AVISO DE LICITACIONES

Las propuestas selladas de los contratistas pre-calificados serán recibidas por Turner Construction Company el 28 de septiembre del 2010 a las 2:00pm, en las oficinas de trabajo ubicadas en 9050 N. Tryon Street, Charlotte, NC 28262 para lo siguiente:

Licitación para fase # 7:
Arreglo de asientos, pintura, oficios generales I y oficios generales II.

Subcontratistas interesados en esta licitación deben contactar a Mark Small, Agente de Compras de Turner Construction Company al: **704-554-1001** o por correo electrónico a: **msmall@tcco.com**.



SUSCRÍBASE HOY MISMO

y reciba en la comodidad de su casa todos los ejemplares.

Sólo llene esta forma

Nombre y Apellido: _____

Empresa: _____

Dirección: _____

Ciudad: _____

Estado: _____ Código Postal: _____

Teléfono: _____ Fax: _____

Forma de pago: Cheque Visa MasterCard AE

Tarjeta No.: _____

Fecha de vencimiento: _____

Firma: _____

6 meses \$39
 1 año \$78
 2 años \$156
 3 años \$234

y envíela a




La Noticia

5936 Monroe Rd, Charlotte, NC 28212
Tel: 704-568-6966 Fax: 704-568-8936

También puede solicitar su suscripción a través de Internet
www.lanoticia.com

704-568-6966

Clasificados

Empleos	Servicios	Renta vivienda
Venta autos	Venta varios	Venta vivienda

Empleos

VENTAS

• **Perfumes Zermat.** Altas ganancias, bonos y comisiones. Entrenamiento gratis. Productos en Charlotte. 704-449-7961.

• **Perfumería original** y otros productos garantizados. Precio de mayoreo. Catálogo gratis. Compramos Oro. 877-884-2627.

EMPLEOS VARIOS

¡Atención!
Charlotte, Lincolnton, Maiden, Newton, Hickory y Gastonia.
Solicito personal femenino
No Inglés, no experiencia
704-615-8922

Se solicita técnico de aire acondicionado y refrigeración con experiencia para dar clases. Llame al **704-597-1997**, deje su nombre, número de teléfono y le llamaremos.

TRABAJO EN EQUIPO
Recomiende los SUPERMERCADOS MAS GRANDES DE USA.
Min. \$500 Damos capacitación
Citas: **704.299.6163**

Solicito
Personal para área de ensalada.
Cocinero con experiencia
en cocina italiana y al grill.
Área de Lake Norman
704-658-1000
Preguntar por Erby

Solicito Choferes
Con licencia comercial clase A. Debe salir fuera del área por una semana.
704-516-3499

Solicito Chofer con experiencia
para manejar trailer.
Licencia clase A
704-706-0708

Oficina de seguros necesita personal bilingüe y agente de seguros de carros.
Aplique en persona de lunes a viernes después de las 12:00pm en 3547 N. Sharon Amity, oficina 202 Charlotte, NC.
Informes **704-563-4340**

Solicito Cocinero(a)
con experiencia en comida mexicana, área de Central Ave.
704-713-2151

Anuncie su aviso clasificado en el
704-568-6966

Solicito
Señoritas con experiencia en atención al cliente, para Joyería el Tesoro. Aplicar 4441 Central Ave. (dentro de Impacto musical)

Compañía solicita caballero
con buena presentación y buenas referencias, licencia de Norte de Carolina. Para el área de ventas y entregas de paquetes (deliver).
704-821-4113 • 704-400-0967

• **AGENCIA DE EMPLEOS,** trabajo para restaurante chino. 3125 Eastway Dr. #202. Charlotte. NC 28205. 704-605-3113.

• **Grupo de Raggae-Cumbia-Ska-Punk** busca tecladista y vocalista con experiencia. 704-605-7216.

• **Solicito asistente femenino** para masajes de 25 a 40 años. Bilingüe, no necesita experiencia. 704-904-7780.

• **Mary Kay. Oportunidad de negocio,** flexibilidad de horario, ingresos ilimitados. Prioridades: Dios, familia y trabajo. Llame al 704-202-7580.

• **Textile/ Nonwoven Plant seeking workers** for immediate hire. Multiple positions available, must speak English. Pay \$8/hr. Apply in person at Kem-Wove 10530 Westlake Drive Charlotte 704-588-0080.

• **Planta de textiles/no tejidos** esta buscando trabajadores para contratar de inmediato. Varias posiciones abiertas, debe hablar ingles. Paga \$8/hora. Aplicar en persona en 10530 West Lake Dr. Charlotte. 704-588-0080.

Servicios

REPARACIÓN

• **“Javi Reparaciones.”** Reparación artefactos electrodomésticos. Aire, (carga gas \$35+), calefacción, neveras, lavadoras, secadoras, agua. P.L.C. 61 AG 383796. Trabajo garantizado. No se cobra el estimado. **704-493-4713.**

Don Ramón
Arreglo de aire acondicionado y calefacción.
Cell. 704-582-1010
10 años de experiencia

FRANCO REPARACIONES
Aires, calefacciones, neveras, lavadores, secadoras, estufas & Espresso machines.
P.L.C. G5 105-366. Estimado gratis.
704-231-1775

Don Jesús
Plomería y A/C
Limpieza de drenajes
704-780-8100

Reparación técnica garantizada de:
Aire Acondicionado, Calefacción, Neveras, estufas, lavadoras y secadoras. Presupuesto sin compromiso
704-920-0055

REPARACIÓN TÉCNICA Y GARANTIZADA de: Aire acondicionado, calefacción, refrigerador, lavadora, secadora, estufa.
Mario **704-222-1297**
Gustavo **704-605-0587**

Izzy Computadoras
Reparación HP-Compaq
Especialista. A domicilio y en mi casa. Precios muy baratos.
704-713-4862

• **Reparaciones de aire acondicionado,** calefacciones, lavadoras, secadoras, refrigeradores, estufas, calentadores de agua, electricidad y plomería. Gerardo 704-449-7011.

• **Traiga su computadora y se la reparo.** Precio único, con garantía. 704-622-6626.

• **Reparación de computadoras a domicilio.** Ingeniero Rosario: 704-891-1598.

• **AIRE ACONDICIONADO, REFRIGERACIÓN Y CALEFACCIÓN. ELECTRICISTA RESIDENCIAL Y COMERCIAL DEBIDAMENTE CERTIFICADO,** 704-648-7988. JOSE.

• **Reparación de computadoras** nuevas y usadas y ofrecemos servicio a domicilio. 704-916-9025, 704-622-6422.

• **Reparación de computadoras** en Concord y Kannapolis. Descuentos especiales. 704-701-5251.

• **Reparación de computadoras.** Esta lenta o problemas con Internet, llamar: 704-258-3372.

• **¿QUIERE REPARAR, LIMPIAR, REPROGRAMAR SU COMPUTADORA?** Por \$50. 704-340-2961.

REMODELACIÓN DE CASAS

• **JRC / Roofing, Sheetrock, flooring, painting, drywall, kitchen & bathroom, decks and more.** FREE ESTIMATE. 704-675-8027, 704-239-4856. Preguntar por Jaime Castillo.

EVENTOS

• **SONIDO LATINO** con la mejor música y profesionalismo para tu evento. **704-492-0207.**

HAPPY FACE
El mejor show infantil de las Carolinas con payasos, Dora, Princess. Pinta caritas, maquinas de algodón, popcorn, filmación, fotografía y RENTA DE BRINCOLINES.
704-308-0242

• **Decoración de salones** en tela y globos. Renta de manteles y forros de sillas. 704-492-7437.

• **Video/fotografía** Eprovisual LLC. 704-622-6626.

• **RENTO SILLAS, MESAS Y DECORAMOS.** LLAMAR AL 704-699-8827.

• **¿Eres DJ o tienes un grupo musical,** talvez rentas mesas y sillas? ¿Puede ser que rentes brincolines o decore salones? No importa lo que sea anúncialo aquí. 704-568-6966 ext:100.

• **Gran Especial Brincolines inflables \$90.** También rentamos mesas y sillas. 980-329-4470.

• **RENTO MESAS Y SILLAS.** 704-248-1692.

• **Grupo musical busca un tubista.** 704-794-3841.

• **Grupo Los Morales.** Serenatas y todo tipo de eventos sociales. Boleros, Baladas, Rumbas y Cumbias. www.grupolosmorales.com 704-258-5228, 704-831-8049.

• **Se necesitan cantantes, compositores** y grupos musicales de todo tipo de música. Informes al 704-268-2322.

SERVICIOS VARIOS

Kayle Appliance
¡Los mejores precios!
Estufas, Refrigeradores, Lavadoras y secadoras desde \$80 en adelante con garantía
704-315-1335 • 704-544-2754

• **Servicio de grúa.** Compramos todo tipo de carros para “junkier”. Precios competitivos. 704-713-4927.

• **5,000 Tarjetas de negocio.** \$150. Diseño gratis. 704-449-7768.

• **EDGAR'S TOWING.** Se compran carros para “junkier” de \$200 a \$700. 704-968-8370.

• **Se compran carros descompostos** o chocados para junker. Pagamos bien. Leo: 704-890-8708.

• **TRANSPORTE ECONÓMICO.** ¿Necesita ir a trabajar y no tiene carro? Consulados. 704-322-7020.

• **Lavamos e instalamos su carpeta.** 704-609-0573.

• **HUESERO Y MASAJISTA MEXICANO EFECTIVO.** Dolor de espalda, cintura, rodillas, tobillos. Matriz caída, susto, empacho, miedo. Servicio también a domicilio. 980-939-4104.

• **Si estás embarazada y quieres considerar la adopción,** llámanos a cualquier hora y podrás conversar confidencialmente en español con una persona amable y comprensiva. 1-866-805-2323.

• **Walter Plumbing.** Plomería general. 704-962-5990. 704-469-2101.

• **Pintamos su casa o apartamento.** Buen precio. Informe 704-609-0573.

• **Plomería. Cambio toilets,** llaves de lavado, y water heater. 704-201-2580.

• **Vendo leche Enfamil Lipil** (morada). 704-713-5387.

• **Solicito Trabajo Cortando Césped,** Chófer con licencia válida de NC. 704-467-2594, 704-467-3320.

• **Abogado de Inmigración Greene & Associates.** Primera consulta Gratis para clientes con casos de deportación. 704-525-9221.

• **Niñera con experiencia.** Cuido niños y bebés de noche y de día. 704-954-4145, 704-608-5520.

• **Clases de música, piano, bajo, batería, guitarra y canto.** 704-268-2322.

• **Maquillaje gratis para bodas,** quinceañeras y toda clase de eventos o si necesitas un cambio de imagen llame al: 704-202-7580.

• **Royal Taxi. Taxistas profesionales,** sirviendo dentro y fuera de Charlotte. Llamar a Emy: 704-606-0450, 704-919-0045.

• **Niñera con experiencia y certificada,** cuida niños de lunes a viernes todo el día. \$50 por semana. Provee alimento en horas de cuidado. Área de Gastonia y Dallas. 704-675-8027.

Renta vivienda

HABITACIONES

Rento cuarto a persona responsable
Hombre o mujer que no tome o fume. \$350 servicios incluidos. Llamar al **704-426-7711**

• **RENTO HABITACIÓN AMOBLADA. ÁREA UNIVERSIDAD.** \$295. 704-965-4195.

• **Se renta habitación** en casa nueva a persona responsable. 704-713-1286.

• **Rento habitación.** Área universidad. 704-605-7079.

• **Se renta habitación a caballero.** \$300. Con servicios incluidos. Entre Sharon Amity/Harris Blvd. 704-777-0686.

• **Rento habitación amplia** a persona sola. 704-609-0573.

ANUNCIE YA

Vendedores de Publicidad

Buscamos personas motivadas, ambiciosas y con experiencia en ventas de publicidad para trabajar en La Noticia Charlotte y La Noticia de las Montañas (Asheville).

Indispensable ser bilingüe. Ofrecemos excelente remuneración y beneficios.

Interesados enviar hoja de vida y carta explicando su interés por fax: 704-568-8936 atención Hilda Gurdian o por e-mail: employment@lanoticia.com

La Noticia
The Spanish-Language Newspaper



• **Rento habitación.** Área de la universidad. 704-918-2031, 704-322-8000.

• **Se renta habitación** en apartamento a mujer sola o pareja. \$225 + servicio de luz. 704-320-9266.

• **Se renta habitación de casa** a persona soltera. Cerca al downtown. \$350. Utilidades Incluidas. 704-575-3139.

• **Se renta habitación.** \$300. Utilidades incluidas. 704-430-5059. Llamar después de las 6pm.

• **Se renta habitación amoblada** con baño privado a pareja \$450 o a persona sola \$350. Con servicios incluidos. Entre Harris Blvd/Sharon Amity Rd. 704-606-0450; Emy.

• **Rento habitación.** Harris Blvd/ the Plaza. \$300, utilidades incluidas. 704-438-8898.

• **Se renta habitación a hombre** o mujer sola. \$300. Servicios incluidos. 704-400-0268.

• **Rento habitación en casa.** Área de Arrowood/Sandy Porter. Cerca a Wal-Mart. \$325 con servicios incluidos. 704-770-6257.

• **Rento habitación con cable** y baño privado. Área Carowinds. 980-207-0383.

• **Rento habitación con baño privado.** Área de Arrowood Rd. Preguntar por Daniel. 704-517-4301.

CASAS

Localizadas en KANNAPOLIS

Casa Duplex de 2 habitaciones 2 baños con aire acondicionado y calefacción central **\$425 MENSUALES**

Casa Móvil en terreno privado de 2 habitaciones 1 baño, con A/C y calefacción central. **\$425 MENSUALES**

SOLO ESTA SEMANA.

980-622-6894

Se renta casa en Kannapolis, NC. 3 habitaciones, 2 baños. Calefacción y A/C central. \$550 al mes y \$450 de depósito. **704-467-3597** (Inglés)

• **Se rentan casas móviles** de 2 y 3 habitaciones. \$275/mensuales, con opción a compra. Buena comunidad en CONCORD. Bajo pago inicial, términos fáciles, no mascotas. Bob: 704-888-9964 (inglés).

• **Se renta casa,** 3 habitaciones, 2 baños. \$850. 5802 Greenway Vista Ln. Area I-77/Sunset Rd. 704-277-3892.

• **Se renta casa en Charlotte,** 4 habitaciones. \$950. Ruby: 704-493-1154.

• **Rento traila** 2 habitaciones. 704-605-7079.

• **Se renta casa,** 3 habitaciones, 1 baño. \$700 mensual. 704-451-9586. (Inglés).

• **Se renta casa en una buena área.** 3 habitaciones, 2 baños. Cerca de la salida 39 de la 485. 704-507-0326.

• **Rento casa familiar,** 4 habitaciones, 2 1/2 baños, entrada amplia. Idlebrook Dr. 704-771-8712. William.

• **Rento casa,** 3 habitaciones, 2 baños, patio grande, driveway. Cerca a Super Wal-Mart y Compare. Estación de bus y tren. \$730. 704-771-6364.

APARTAMENTOS

• **Rento: Condominio** de 3 recámaras Buena ubicación y buen precio. **Duplex** de 2 habitaciones, 1 baño por la Freedom Dr. **980-328-2305** **704-713-1685**

• **Apartamentos para rentar** cerca de Arrowood y South Blvd. Desde sólo \$570 por mes. Pregunte por Ana o Claudia 704-527-2184.

• **Se rentan apartamentos** de 1 y 2 habitaciones cerca de South Blvd./Tyvola, y la parada del tren. Empezando desde \$550. Preguntar por Patricia: 704-527-9493.

• **Se rentan apartamentos en Central Ave.** de una y dos habitaciones. Contratos flexibles. Llame ahora y pregunte por \$200 menos del primer mes de renta. 704-536-8571.

• **Apartamentos Vistas del Lago** en 5826 Reddman Rd. tiene 50% menos de la renta de agosto y septiembre. 704-568-4528

• **Se renta un apartamento** 2 cuartos, 1 1/2 baño. Internet y agua gratis. 1907 Wood St. Gastonia. \$450. 704-287-7368.

• **Se rentan apartamentos tipo casa** con jardín por Monroe Rd. Empezando desde \$495 por mes y si llamas ahora el primer mes es de solo \$99. 704-365-3202.

• **Se rentan apartamentos de 1, 2 y 3 habitaciones** por la Nations Ford y Arrowood empezando desde solo \$449. También ofrecemos afterschool program para sus hijos GRATIS llame al 704-522-8976.

RENTA OFICINAS

• **Rento: Condominio** de 3 recámaras Buena ubicación y buen precio. **Duplex** de 2 habitaciones, 1 baño por la Freedom Dr. **980-328-2305** **704-713-1685**

Venta vivienda

• **Casas en Venta!** Charlotte, Monroe, Wingate, Waxhaw, Shelby. Con SS ó W-7. Fácil de calificar. **704-540-4646**

ANUNCIE YA

VENTA VARIOS

Iglesia Presbiterana de Sardis

GRAN VENTA

de artículos para NIÑOS con super descuento en ropa, maternidad, videos, juguetes, artículos de bebe, zapatos, etc. De 8 a.m. a 12 p.m.

50% de descuento en artículos selectos de 12:30 a 2:30 p.m.

SÁBADO 25 DE SEPTIEMBRE

6100 Sardis Road, Charlotte www.sardis.org

• **JUEGOS DE COLCHONES, NUEVOS,** todavía envueltos. King= \$175. Queen= \$125. Full=\$99. Twin=\$88. 2928 Monroe Rd. Charlotte 28205.

• **Vendo equipo comercial para lavar carpetas.** Montado en Van 2001. Perfectas condiciones. 704-968-6426.

ANIMALES

• **¿Vende Mascotas?,** Anuncialas con nosotros. Llámenos 704-568-6966 ext:100

Venta autos

• **Nissan Altima 97 Honda Acord 03.** 704-712-1832.

• **Si deseas vender tu automóvil,** anunciate aquí. Llámame 704-568-6966 ext:100.

Venta varios

VENTA NEGOCIO

• **Se vende Bar/Billar** con clientela establecida. Excelente ubicación. 704-258-3372.

• **Se vende tienda latina** en Charlotte. 704-425-7040.

• **Se vende salón de belleza** con clientela establecida en Gastonia. Precio negociable. Llamar al: 704-492-0061.

Para publicar su clasificado llámenos hoy mismo al **704-568-6966**

¡REBAJAS CALIENTES!



Clásicamente hermoso SOFÁ Y LOVESEAT

Artesanía y elegancia son los principales ingredientes de este par tradicional tapizado con un patrón floreado estilo antiguo. **\$999.95**

Solo Diga "Agregalo a mi cuenta" ¡Abra su cuenta ahora!



JUEGO DE DORMIR CONTEMPORÁNEO DE 12 PIEZAS COLOR EXPRESO

Aparador, espejo, cama con cabecera, colchón doble o (full), soporte, juego de sábanas de 4 piezas, 2 almohadas. **\$799.95**



JUEGO DE CAMA TRADICIONAL INDIVIDUAL

Cama con cabecera y rieles. Juego de cama tamaño doble o (full) **\$269.95**



LITERA INDIVIDUAL DE MADERA

con 2 colchones individuales con escalera y gavetas **\$399.95**



Te mereces un buen descanso en la noches Lo Mejor por Menos

Individual **\$299.95** Set de 2 piezas

Doble o Full **\$399.95** Set de 2 piezas

King **\$699.95** Set de 3 piezas

Queen \$499.95 Set de 2 piezas

Estos precios incluyen el colchón y el soporte



<p>Kimbrell's Furniture City 4524- A South Blvd. Charlotte, NC 28209 704-523-7693</p>	<p>Kimbrell's North Park 103 Eastway Drive Charlotte, NC 28213 704-598-3833</p>	<p>Kimbrell's of Gastonia 250 E. Main Street Gastonia, NC 28052 704-864-5757</p>	<p>Kimbrell's of Concord 18 Cabarrus Ave. Concord, NC 28025 704-782-4934</p>
<p>Kimbrell's of Monroe 1950 W. Roosevelt Blvd. Monroe, NC 28110 704-289-1586</p>	<p>Kimbrell's of Statesville 146 E. Broad St. Statesville, NC 28677 704-872-3691</p>	<p>Kimbrell's Home Furn. Inc. 384 Church Street North Concord, NC 28025 704-782-3174</p>	

¡CONVENIENTE FINANCIAMIENTO EN TIENDA!

Visítenos en Internet: www.kimbrells.com



Buenos Vecinos Mejores Precios

**BAJAMOS LOS
PRECIOS
EN LOS PRODUCTOS
QUE MÁS
COMPRAS**

Sabor Latino



Chaparritas
3 sabores
8.62 Onzas

5/ \$3

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Pollo entero
Holly Farms**

47¢ libra

Sin tarjeta MVP a precio regular

PRODUCTOS FRESCOS



Plátanos

4/ \$1

Sin tarjeta MVP a precio regular



Cilantro

3/ 99¢

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Duraznos
amarillos**

99¢ libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



Bolillos

3/ \$1



Fresas
1 Libra

2/ \$5

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Melón
Cantalupo**

\$1.79 cada uno

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Zucchini o
calabacín amarillo**

\$1.29 libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Botanas
Totis**
2.1 Onzas

79¢

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Maíz
Juanita**
105 Onzas

\$3.49

Sin tarjeta MVP a precio regular

CARNES Y PESCADOS



**Bistec de paleta
de cerdo**

Paquete económico
Value Pack Boston Butt Steak

\$1.79 libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Carne de res
para guisar**

Paquete económico
Value Pack Beef Stew

\$2.99 libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Filetes de pulpa
negra de res**

Carne fina, paquete económico
Value Pack, Thin Top Round Steak

\$3.59 libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Galletitas
de Animalitos
La Moderna**
21 Onzas

\$1.29

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Jugo de coco,
Foco**
17.6 Onzas

99¢

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Salsa picante
Valentina**
34 Onzas,
Variedades selectas

\$1.99

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Tostadas
Guerrero**
14 Onzas

99¢

Sin tarjeta MVP a precio regular



Maseca
4.4 Lb.

\$1.89

Sin tarjeta MVP a precio regular

www.foodlion.com/espanol

¡Échele una nueva miradita a Food Lion, ahora con Sabor Latino Food Lion.
Buenos Vecinos. Mejores Precios...Ahora con Sabor Latino!

Nos reservamos el derecho de limitar las cantidades y corregir errores tipográficos.
Vales para futura compra no están disponibles para alcohol y productos de tabaco.

Tarjeta MVP de Food Lion

- Es Gratis
- Fácil de obtener
- Reciba descuentos especiales
- Confidencial



100 E. Sunset Drive, Monroe • 2526 Little Rock Rd., Charlotte • 120 Bost Road, Morganton • 7400 Plaza Rd., Ext., Charlotte • 801 East Roosevelt B, Monroe • 2118 Roosevelt Blvd., Monroe • South Main St., Hwy., Sparta • 2720 2nd Ave., NW, Hickory • 8100 Idlewild Road, Charlotte • 3009 Plaza Road E. 3, Charlotte • 3207 Eastway Drive, Charlotte • 9021 Albe-marle Rd., Charlotte • 200 Stanford Rd., Lincolnton • 7004-E W.T. Harris Blvd., Charlotte • 5831 South Blvd., Charlotte • 576 East Fleming, Morganton • 1024 W. Hudson Blvd., Gastonia • 5624 N. Graham St., Charlotte • 796 Valley Rd., Mocksville

Precios en esta sección válidos **09/22/10 - 09/28/10**

Todas Las Tiendas Aceptan



Disponible